

## ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Державний заклад "Луганський національний університет імені Тараса Шевченка"</b>
Освітня програма	<b>22975 Мова і література (китайська, англійська)</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

**ID** - ідентифікатор

**ВСП** - відокремлений структурний підрозділ

**ЄДЕБО** - Єдина державна електронна база з питань освіти

**ЄКТС** - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

**ЗВО** - заклад вищої освіти

**ОП** - освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Державний заклад "Луганський національний університет імені Тараса Шевченка"
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	22975
Назва ОП	Мова і література (китайська, англійська)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.065 східні мови та літератури (переклад включно), перша - китайська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

### 2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Домброван Тетяна Іванівна, Алексєєва Наталя Михайлівна, Васирина Катерина Миколаївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	10.01.2022 р. – 12.01.2022 р.

### 3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	<a href="http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/12/accred_op_035_fil_mova_lit_ch_en_bac_vidomosti.pdf">http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/12/accred_op_035_fil_mova_lit_ch_en_bac_vidomosti.pdf</a>
Програма візиту експертної групи	<a href="http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/12/accred_op_035_fil_mova_lit_ch_en_bac_program.pdf">http://luguniv.edu.ua/wp-content/uploads/2021/12/accred_op_035_fil_mova_lit_ch_en_bac_program.pdf</a>

### 4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

#### I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

**відсутні**

## II. Резюме

### Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Акредитація ОП першого (бакалаврського) рівня вищої освіти «Мова і література (китайська, англійська)», яку реалізує кафедра східних мов факультету іноземних мов Луганського національного університету імені Тараса Шевченка, є первинною. Впровадження цієї ОП було узгоджено із місією та стратегією розвитку ЗВО, продиктоване потребами регіонального ринку праці, бажанням та готовністю ЗВО забезпечити ці потреби шляхом підготовки конкурентоспроможних фахівців у сфері філології, які володіють двома іноземними мовами (китайською, англійською). ОП укладено з урахуванням вимог Стандарту вищої освіти (2019 р.), тенденцій розвитку спеціальності «Філологія» та у співпраці зі стейкхолдерами. Особливістю цієї ОП є її підкреслено практичне спрямування. За результатами проведених під час акредитаційної експертизи робочих зустрічей, аналізу МТБ, наданих матеріалів і відкритих джерел, ЕГ дійшла висновку про загальну відповідність всіх критеріїв оцінювання освітньої програми встановленим вимогам щодо якості освітніх програм із недовілками, які можуть бути усунені у процесі оновлення ОП. ОП має широкі перспективи розвитку і вдосконалення, зокрема, у площині розширення баз практик, залучення перекладачів-практиків, а також носіїв китайської мови до процесу викладання за ОП, активізації міжнародної мобільності як здобувачів вищої освіти, так і НПП, подальшого поліпшення МТБ, перегляду базових підручників з китайської мови та підготовки власних навчально-методичних видань з обов'язкових ОК, використання у процесі викладання сучасних комп'ютерних програм забезпечення перекладацької діяльності.

### Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

Сильні сторони: цілі ОП сформульовані відповідно до місії та стратегії, концепції освітньої діяльності ЛНУ імені Тараса Шевченка, мети діяльності факультету іноземних мов та кафедри східних мов. ОП оприлюднена на сайті кафедри східних мов ЛНУ імені Тараса Шевченка, опис ОП відповідає потребам усіх зацікавлених сторін. У ЗВО відбувається періодичний перегляд ОП із залученням здобувачів вищої освіти та роботодавців. Правила прийому на ОП «Мова і література (китайська, англійська)» у ДЗ «ЛНУ ім. Тараса Шевченка» є чіткими та зрозумілими, відповідають чинному законодавству, не містять дискримінаційних положень, вся інформація щодо умов та правил прийому і процедури викладена у відкритий доступ на сайті ЗВО, у ЛНУ імені Тараса Шевченка діє програма підтримки абітурієнтів з окремих районів Луганської і Донецької областей, з тимчасово окупованої території АР Крим і міста Севастополя, території населених пунктів на лінії зіткнення. У ЛНУ імені Тараса Шевченка використовується освітній портал на платформі Moodle, який забезпечує своєчасне ознайомлення здобувачів з вимогами щодо ОК, формами оцінювання та контролю, а також розвинені загальноуніверситетські ІТ-сервіси, які забезпечують вільний доступ до актуальної інформації і постійну комунікацію між учасниками освітнього процесу. У ЗВО функціонує школа академічної доброчесності, проводиться регулярне інформування здобувачів щодо принципів академічної доброчесності. Правила і процедури, які регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є чіткими, зрозумілими і доступними, проведення конкурсного відбору є врегульованим і прозорим. ЛНУ імені Тараса Шевченка здійснює матеріальну підтримку і моральне заохочення академічного і професійного розвитку НПП, сприяє підвищенню педагогічної майстерності академічного персоналу. Матеріально-технічна база уможливорює успішну реалізацію ОП. Для роботи із соціально незахищеними категоріями населення у ЗВО працює соціальна служба; Центр розвитку кар'єри налагоджує систему збору й аналізу інформації про випускників. До числа позитивних практик можна віднести співпрацю із КНР у сфері мовної підготовки за ОП; діяльність «Молодіжного клубу східних культур» за участю носіїв китайської мови; послідовне набуття здобувачами освіти за ОП соціальних навичок (soft skills), які підсилюють конкурентність випускників, студентоцентроване навчання як основний підхід до організації освітнього процесу на всіх рівнях; чітка регламентація процедури оскарження результатів оцінювання і перекладання ОК; активна участь здобувачів вищої освіти за ОП у наукових конференціях і конкурсах студентських наукових робіт; проведення Університетом опитувань серед випускників.

### Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

Слабкі сторони: недостатня чіткість у формулюванні ПРН; обмеженість баз перекладацької практики, зорієнтованість на виробничу практику з однієї (першої) мови; тестова форма атестаційного екзамену без перевірки усного мовлення; недостатня реалізація індивідуальної траєкторії здобувачів; відсутність у силабусах і РПНД інформації про зміст самостійної роботи, вагомість участі у неформальній освіті; викладання китайської за російськомовними підручниками; несистемність виявлення плагіату; відсутність у ЗВО Положення про визнання результатів академічної мобільності, формальної, неформальної освіти, неврегульованість нормативної бази заповнення сторінок у Moodle; нерегулярний характер роботи із роботодавцями, які виявляють низьку активність при перегляді ОП; відсутність академічної мобільності здобувачів у рамках угод між ЛНУ і зарубіжними ЗВО; відсутність публікацій НПП за ОП у наукометричних базах; відсутність ліцензійного програмного забезпечення перекладацької діяльності; на сайті ЗВО проєкт ОП не представлений для обговорення, відсутній ресурс для забезпечення оперативного зв'язку зі стейкхолдерами щодо перегляду ОП; період ознайомлення абітурієнтів із текстом ОП є обмеженим; у анкеті про якість ОП є лише 1 питання щодо системи оцінювання знань здобувачів; обмежений доступ до пожежних кранів у гуртожитку. Рекомендації: уточнити формулювання ПРН; розширити бази перекладацької практики, доповнити програму завданнями з англійської; ввести до атестаційного екзамену

перевірку усного мовлення; уточнити у РПНД і силабусах навчальний час, види робіт за конкретною ОК; переглянути та оновити навчальну літературу до ОК; активізувати підготовку методичних видань; системно проводити перевірку курсових робіт на плагіат; розробити Положення щодо визнання результатів академічної мобільності, формальної, неформальної освіти; врегулювати порядок наповнення Moodle; активізувати залучення усіх категорій стейкхолдерів до обговорення ОП; регулярно залучати роботодавців до проведення виробничої практики, аудиторних занять; стимулювати академічну мобільність студентів, публікацію статей за ОП у наукометричних базах; використовувати у навчальному процесі комп'ютерні програми перекладу; публікувати на сайті ЗВО проекти ОП для обговорення; створити ресурс для оперативного зв'язку зі стейкхолдерами при перегляді ОП; розмішувати ОП на сайті за місяць до старту приймальної кампанії; розробити окрему анкету щодо об'єктивності оцінювання знань; забезпечити вільний доступ до пожежних кранів у всіх приміщеннях.

### III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

#### Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

##### 1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі, зазначені у ОП, визначають її спрямованість на підготовку фахівців для забезпечення письмової та усної комунікації державною та іноземними мовами у різних галузях народного господарства, науки, техніки тощо. Навчання перекладачів зорієнтоване на формування у них здатностей розв'язувати «складні спеціалізовані задачі та проблеми у сфері філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов». Цілі ОП повною мірою узгоджуються з місією та стратегією ЛНУ імені Тараса Шевченка, визначеними у Стратегії розвитку ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» 2019-2025 рр. (<https://cutt.ly/3InTu45>), з основними напрямками діяльності і концепцією освітньої діяльності ЗВО, викладеними у Статуті ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/eInTzxf>), а також із метою діяльності факультету іноземних мов, окресленою у Положенні про факультет іноземних мов Державного закладу «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/gInTneD>), головною метою діяльності кафедри східних мов, оприлюдненою на сайті ЗВО (<https://cutt.ly/wInTRW8>). Цей факт узгодженості було підкреслено на зустрічах із керівником та менеджментом ЗВО, гарантом, адміністративним персоналом та ін. Таким чином, в узагальненому вигляді пріоритетними завданнями ЛНУ імені Тараса Шевченка є забезпечення підготовки конкурентоздатних фахівців на основі органічної єдності високоякісного студентоцентрованого навчання, наукової діяльності, розвитку креативності, патріотизму та з метою подальшої реінтеграції тимчасово окупованих територій. Ці пріоритети конкретизуються у меті діяльності факультету іноземної філології («підготовка конкурентоспроможного людського капіталу для високотехнологічного та інноваційного розвитку країни, самореалізації особистості, забезпечення потреб суспільства, ринку праці та держави у кваліфікованих фахівцях») та головній меті діяльності кафедри східних мов (вдосконалення загальних та формування професійних компетентностей майбутніх філологів-сходознавців). Ця ОП відповідає потребам регіону, ринку праці та запитах стейкхолдерів, про що свідчили представники усіх фокус-груп. Крім того, ОП має підкреслено прикладну орієнтацію та сфокусована на підготовці перекладачів з двох іноземних мов (китайської та англійської) для регіону, який потребує таких фахівців у різних галузях міжнародної співпраці.

##### 2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Цілі освітньої програми та програмні результати навчання сформовані з урахуванням позицій та потреб заінтересованих осіб, а саме: 1) здобувачів освіти, орієнтуючись на їхні потреби, проектна група запровадила ОП, націлену на підготовку перекладачів з двох мов (китайської, англійської). Цей факт було підтверджено випускницею Корінською О. (згідно зі звітом СО вона є однією із розробників ОП), яка підкреслила важливість саме перекладознавчої підготовки у межах ОП; під час зустрічей було з'ясовано, що студенти можуть вносити пропозиції щодо вдосконалення ОП з огляду на власні потреби, ЛНУ імені Тараса Шевченка проводить періодичні опитування здобувачів щодо ступеня задоволеності якістю викладання за ОП, з результатами опитування можна ознайомитися за посиланням (<https://cutt.ly/XInTDOO>). Конкретних пропозицій від здобувачів освіти, які були враховані при перегляді ОП, не було виявлено. Студентка з курсу Гладченко К. підкреслила, що пропозиції студентства стосувалися в основному вибіркових дисциплін; 2) роботодавців, які брали участь в експертизі ОП та надавали рецензії (завантажені у якості додатків до звіту СО та розміщені на сайті кафедри східних мов (<https://cutt.ly/MInTV8w>)), зверталися із пропозиціями щодо удосконалення підготовки за ОП безпосередньо до керівництва кафедри під час (не)формального спілкування. Загальне схвалення викликають ПРН освітньої

програми, які стосуються практичної підготовки перекладача з двох мов, саме таких фахівців роботодавці потребують у різних сферах міжнародного співробітництва; 3) академічної спільноти: було отримано підтримку і схвалення ОП від науковців (завантажені у якості додатків до звіту СО та розміщені на сайті кафедри східних мов (<https://cutt.ly/DInT4DE>)). Викладачі кафедри, які є членами проектної групи, відкоригували ПРН програм 2020 та 2021 рр. у відповідності до затвердженого Стандарту, вони активно працюють над удосконаленням ОП та її ОК, щорічно переглядаючи робочі програми нормативних дисциплін, вносять зміни у їхнє змістове наповнення згідно із визначеними ПРН, у відповідності до запитів часу та враховуючи ті знання, які вони набувають під час різного типу стажувань. У якості голів екзаменаційних комісій запрошуються представники інших ЗВО, у процесі безпосереднього спілкування відбувається обмін думками щодо вдосконалення ОП. Про це повідомила завідувачка кафедри східних мов Федічева Н.В. Усі категорії стейкхолдерів підтвердили, що задоволені ОП, конкретних пропозицій щодо її удосконалення не мають; свої зауваження висловлюють у усній формі, що частково фіксується у протоколах засідань кафедри східних мов (протоколи завантажені у систему на запит ЕГ).

### **3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.**

Експертна група відзначила, що при розробці ОП було враховано загальні тенденції розвитку спеціальності 035 «Філологія», цілі ОП та ПРН загалом відповідають наявному Стандарту спеціальності (затверджений наказом МОН України № 869 від 20.06.2019 р.). При укладанні ОП, проектна група взяла до уваги досвід провідних вітчизняних та іноземних ЗВО. Згідно з інформацією звіту СО, яка була підтверджена у ході попередньої зустрічі із гарантом ОП, проектною групою було проаналізовано аналогічні програми підготовки фахівців у сфері філології у КНУ імені Т.Г. Шевченка, ХНУ імені В.Н. Каразіна, ЛНУ імені І. Франка, Запорізькому національному університеті, Дніпровському національному університеті імені Олеся Гончара, цей досвід був врахований при формулюванні ПРН та укладанні переліку ОК. Крім того, проектна група проаналізувала практику зарубіжних установ (Університет мов та цивілізацій INALCO, Франція; Університет Силезія у Катовіце, Польща, Юньченський університет, КНР), що відбулося в інтеграції навчальної та наукової діяльності у межах цієї ОП. На зустрічах з усіма фокус-групами було зрозуміло, що основою успіху цієї програми стейкхолдери вважають її орієнтацію на потреби ринку праці Полтавського, Луганського, Донецького регіонів, де існує високий попит на перекладачів з китайської та англійської у різних сферах міжнародного співробітництва. За словами ректора ЛНУ імені Тараса Шевченка Караман О.Л., ця ОП є універсальним інструментом підготовки перекладачів для згаданих областей, адже враховує культурологічні, краєзнавчі, освітні, психологічні особливості і регіонів, і студентів, які навчаються на ОП. Перший проректор з науково-педагогічної роботи Курило В.С. підкреслив таку сильну сторону ОП, як співпраця із КНР в сфері і мовної підготовки, і вивчення історії та культури. На відкритій зустрічі завідувачка кафедри Хейлунцзянського інституту іноземних мов (м.Харбін, КНР), у якому проходить стажування викладачка кафедри східних мов Малахова Ю., високо оцінила роботу кафедри з підготовки фахівців з перекладу, підтвердила наміри своєї установи і надалі співпрацювати у цьому напрямі. Всі випускники за ОП, які були присутні на зустрічі, є працевлаштованими, окрім перекладацької діяльності, переважна більшість із них займається і викладацькою справою (наприклад, Малахова Г. викладає китайську мову в ХНУ, Корінська О. працює тренером з китайської мови в Центрі освіти дорослих Полтавщини, багато випускниць займається репетиторством з китайської мови).

### **4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.**

Вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» були до певної міри враховані в редакції ОП 2020 р. та у редакції ОП 2021 р., яка проходить акредитацію. ОП забезпечує досягнення всіх ПРН, визначених у Стандарті. Варто відзначити, що 19 ПРН Стандарту у ОП представлені у розділах «Знання» (10 позицій), «Уміння» (14 позицій), «Комунікація» (3 позиції), «Автономія і відповідальність» (4 позиції), що свідчить про творчий підхід проектної групи до визначення ПРН за ОП. Окремі ПРН сформульовано у ОП таким чином, що один ПРН Стандарту розгалужується на декілька. Наприклад, ПРН 1 Стандарту «Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації» у програмі представлений як УМ 7 «Здійснювати спілкування в усній та писемних формах вільно, коректно та ефективно», УМ 9 «Проявляти навички практичного застосування сучасної мови в усному та писемному мовленні», УМ 11 «Демонструвати здатність вирішувати засобами іноземної мови актуальні завдання спілкування в різних сферах життя», УМ 12 «Виявляти знання способів правильного використання мови в різних ситуаціях міжкультурного спілкування», КОМ 1 «Використовувати українську мову як державну в усіх сферах суспільного життя, зокрема у професійному спілкуванні» та КОМ 3 «Використовувати іноземну мову для організації ефективної міжкультурної комунікації». ПРН 4 «Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства» у ОП сформульований як ЗН 1 «Аналізувати головні тенденції історичного розвитку українського народу, аргументувати свої погляди на дискусійні моменти української історії та сучасного суспільного життя», що не повною мірою відбиває той спектр умінь та навичок, які мають бути сформовані у фахівців з іноземної філології, оскільки обмежуються національним контекстом і не охоплюють загальноосвітні тенденції. УМ 1 «Демонструвати навички перекладу та редагування» є спорідненим із УМ 5 «Застосовувати методи перекладу для забезпечення ефективної роботи перекладача». У цьому контексті доцільно було б уніфікувати ПРН

освітньої програми, скорелювати їх зі стандартними з метою більш комфортного ознайомлення усіх груп стейкхолдерів з нормативним змістом підготовки здобувачів вищої освіти за ОП.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 1:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.**

Сильні сторони: - цілі ОП сформульовані відповідно до місії та стратегії, концепції освітньої діяльності ЛНУ імені Тараса Шевченка, мети діяльності факультету іноземних мов та кафедри східних мов; - розробка та впровадження ОП була здійснена на основі Стандарту вищої освіти 2019 р., аналізу аналогічних програм інших українських та зарубіжних ЗВО, з урахуванням регіональних потреб та інтересів стейкхолдерів, водночас проектна група урізноманітнила формулювання ПРН у відповідності до основної мети ОП (підготовка фахівців у сфері перекладу з двох мов – китайської та англійської); - ОП оприлюднена на сайті кафедри східних мов ЛНУ імені Тараса Шевченка, опис ОП відповідає потребам здобувачів і всіх інших зацікавлених сторін. Позитивні практики: співпраця із КНР у сфері мовної підготовки за ОП.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.**

Слабкі сторони: - формулювання ПРН у ОП є не достатньо чіткими для сприйняття усіх груп стейкхолдерів; - низька активність зовнішніх стейкхолдерів у процесі перегляду ОП. Рекомендації: - переглянути формулювання ПРН з метою усунення повторів та надмірного розгалуження ПРН Стандарту для надання чіткої та зрозумілої інформації щодо нормативного змісту підготовки за ОП для всіх категорій стейкхолдерів; - активізувати залучення усіх категорій стейкхолдерів (у тому числі і зовнішніх) до процесу обговорення та перегляду ОП.

### **Рівень відповідності Критерію 1.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.**

Освітня програма в цілому відповідає заданому критерію: формулювання цілей та ПРН узгоджені із нормативними документами ЛНУ імені Тараса Шевченка, тенденціями розвитку галузі і спеціальності, стейкхолдери мають можливість за бажанням впливати на визначення цілей та ПРН програми, певні технічні недоліки у формулюванні ПРН можуть бути усунені при черговому перегляді ОП. Все це дає підстави ЕГ визначити рівень відповідності ОП за цим критерієм як В.

## **Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:**

**1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).**

Наразі відбувається підготовка здобувачів за двома ОП – здобувачі 1 і 2 курсів навчаються за ОП 2020 року та ОП 2021 року відповідно, здобувачі 3 і 4 курсів продовжують навчання за ОП 2016 року. Обсяг кожної освітньої програми складає 240 кредитів ЄКТС на базі повної загальної середньої освіти, з них 180 кредитів відведено на вивчення обов'язкових компонент; загальний обсяг вибіркових компонент – 60 кредитів, що відповідає Стандарту вищої освіти першого (бакалаврського) рівня галузі знань 03 «Гуманітарні науки» зі спеціальності 035 «Філологія» (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869). ОП складено відповідно до «Положення про розробку, затвердження, оновлення змісту та закриття освітніх програм у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/QImmcsP>).

**2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.**

ОП чітко структурована: містить загальну інформацію, окреслює мету і основний фокус програми, очікувані результати навчання та компетентності, потенціал працевлаштування випускників, а також наводить перелік обов'язкових ОК. Ознайомившись із структурно-логічною схемою ОП (с.10-11), яка представлена у таблиці, ЕГ встановила, що загалом за ОП відбувається поступове і логічно обумовлене вивчення ОК. Зокрема, на першому курсі викладаються дисципліни практичного спрямування (практичний курс китайської, англійської мови), які готують здобувачів до вивчення теоретичних ОК. Водночас, ЕГ звернула увагу на те, що є певні порушення у логіці засвоєння необхідних ЗК та ФК, оскільки ОК 15 «Вступ до мовознавства та історія китайської мови» (6 кредитів ЄКТС, екзамен) викладається в першому семестрі (3 кредити, залік) і у восьмому семестрі (3 кредити, екзамен). Під час зустрічі з експертами викладачі не змогли пояснити, чим спричинений такий розрив у викладанні дисципліни, проте погодились із рекомендацією ЕГ розділити цю ОК на дві окремі – «Історію китайської мови» та «Вступ до мовознавства». Також під час зустрічі з НПП експерти не отримали чіткого пояснення, чому ОК «Історія світової літератури» викладається лише у парних семестрах (2 – залік, 4 – екзамен, 6 – залік) і чому дисципліна не завершується екзаменом, що виглядало б логічно. ЕГ встановила часткову невідповідність ОП і НП. За діючим навчальним планом, ОК «Усний двосторонній переклад» (англ.м.) викладається у 4 семестрі (2 години на тиждень) і у 7 семестрі (3 години на тиждень), що не узгоджується із структурно-логічною схемою ОП, в якій ця дисципліна зазначена у 8 семестрі. Такі ж невідповідності між НП і логіко-структурною схемою ОП виявляються і з ОК «Світова література» (у НП – 2,4,6 семестри, у ОП – 1,2,4,6), «Практична граматики китайської мови» (у НП – 1,2,3,4, а у ОП – 2,3,4) та ін. ЕГ звернула увагу на те, що частина унормованих Стандартом ВО України першого (бакалаврського) рівня загальних компетентностей видозмінені (1, 2) або доповнені (4, 5, 12), також уведено ЗК (під № 10) «Цінування та повага різноманітності та мультикультурності. Усвідомлена повага до різноманіття культур». Відповідно, поданий в ОП перелік фахових компетентностей (ФК), відрізняється від зазначеного в Стандарті – в ОП міститься 15 ФК, п'ять з яких (ФК 1,3,4,6,14) відповідають формулюванню СК 1,2,3,4,8 у Стандарті, решта – видозмінені (наприклад, ФК 2, 4,5 тощо) або додані (наприклад, ФК 11-13, 15). Подібне коригування можна розглядати як прояв автономії ЗВО щодо переліку компетентностей, яких набувають здобувачі за конкретною ОП. Аналіз ОП свідчить, що перелік прийнятих Стандартом ВО програмних результатів навчання значно збільшено (їх загальна кількість в ОП становить 31) і розподілено на групи – «Знання» (позиції 1-10), «Уміння» 1-14, «Комунікація» 1-3, «Автономія і відповідальність» 1-4 (стор.7-9 ОП). Всі ЗК,ФК та ПРН забезпечуються нормативними ОК, що відображено у відповідних матрицях ОП.

### **3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеній для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).**

ЕГ звертає увагу на необґрунтованість позиціонування ОП як мультидисциплінарної (згідно звіту СО: Критерій 2, п.4), оскільки зазначені в освітній програмі дисципліни належать до єдиної галузі знань (03 Гуманітарні науки). Зміст ОП відповідає предметній області (03 Гуманітарні науки, спеціальності (035 Філологія), спеціалізації 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська. Опанування китайської мови забезпечується обов'язковими ОК (6,8,9,12,14,15,17) загальним обсягом 81 кредит ЄКТС. На вивчення другої (англійської) мови відведено 48 кредитів (ОК 7,11,13,18). Завдання перекладацької практики (ОК 16 – 15 кредитів), за словами здобувачів, включають переклад двома іноземними мовами. Значний обсяг кредитів ЄКТС, відведених на вивчення китайської мови порівняно з англійською, пояснюється тим, що ОП зорієнтована на абітурієнтів з нульовим рівнем володіння китайською мовою. ОП спрямована на підготовку бакалаврів філології та фахівців із перекладу, про що зазначено в її Преамбулі. Під час зустрічей ЕГ з різними фокус-групами було встановлено, що випускники ОП займаються не тільки перекладацькою, а й викладацькою (педагогічною) діяльністю (наприклад, Белік М. навчає дітей китайської мови, Малахова Г. викладає китайську в ХНУ імені В.Н. Каразіна, Корінська О. також викладала китайську у приватному ліцеї м. Полтава тощо). Викладачі також підтвердили високу затребуваність фахівців з китайської мови у закладах середньої освіти, чим і пояснюється той факт, що здобувачі старших курсів залучаються до навчального процесу. Також у протоколі № 2 засідання кафедри східних мов від 20.09.2021 зав.кафедри Федічева Н.В. звітувала, що випускники Коломойченко А., Колеснікова Л. є репетиторами з китайської мови, Редько Т. викладає китайську мову у мовному центрі м. Краматорськ, здобувачка 4 курсу Бородай Є. викладає китайську мову в першій ліцензованій приватній школі з поглибленим вивченням ІТ та іноземних мов (м. Полтава). Наводилися приклади працевлаштування на викладацьку посаду випускників ОП з японської мови. Члени ЕГ звернули увагу на відсутність в ОП дисциплін педагогічно-методичного циклу, які забезпечували б підготовку здобувачів до викладацької діяльності в закладах початкової та середньої освіти (наприклад, «Методика викладання іноземної мови», «Педагогіка», «Психологія», «Педагогічна практика» тощо). Включення таких ОК в ОП сприяло б набуттю випускниками додаткової кваліфікації і відповідних компетентностей та надало б їм юридичного права викладання іноземних мов у закладах середньої освіти.

### **4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.**

Вивчення дисциплін за вибором відбувається протягом семестрів 3-7. Пропонуються 5 ОК загальної (15 кредитів ЄКТС) та 15 ОК професійної (45 кредитів ЄКТС) підготовки, кожна дисципліна обсягом 3 кредити ЄКТС. На сайті ЗВО (<https://cutt.ly/AImQjJO>) розміщено єдиний для всіх спеціальностей і освітніх програм каталог вибіркових дисциплін для першого рівня ВО загальною кількістю 705 ОК. На запит ЕГ надати скани індивідуальних планів здобувачів старших курсів за всі роки навчання, експерти отримали відповідь від ЗВО про те, що «Індивідуальні навчальні плани здобувача вищої освіти почали використовуватися в ЛНУ імені Тараса Шевченка з 2020 р. Наразі

такі плани мають здобувачі I та II курсів. У здобувачів III-IV курсів таких планів немає» (<https://cutt.ly/fImQv3x>). Це унеможливило для ЕГ перевірити, наскільки реалізується в Університеті принцип академічної свободи здобувача щодо формування індивідуальної траєкторії навчання. На зустрічах з викладачами та представниками адміністрації експерти виявили, що група з вивчення дисципліни за вибором формується при наявності щонайменше 15 здобувачів. Враховуючи малокомплектність груп здобувачів, які навчаються за ОП (1 курс – 16 здобувачів, 2 курс – 7, 3 курс – 16 і 4 курс – 23 здобувача, згідно інформації, наданої в звіті про самооцінювання), експерти дійшли висновку, що здобувачі роблять не індивідуальний, а колективний вибір дисциплін. Це підтверджують надані ЕГ індивідуальні плани здобувачів 2 року навчання, які в семестрі 3 (2021-2022 н.р.) вивчали однакові ОК вибіркового циклу. У запропонованому випусковою кафедрою східних мов (<https://cutt.ly/kImQIwH>) переліку дисциплін та їх анотацій міститься 10 ОК загальним обсягом 39 кредитів. Усі анотації в графі «На кого орієнтований курс» зазначають: «Для студентів 2 курсу спеціальності «Філологія. Мова і література (китайська, англійська)». Однак ОП передбачає вивчення вибіркового ОК не тільки на 2 курсі, а й на 3-му і 4-му (3-7 семестри). Іншими словами, здобувач 3 або 4 року навчання не зможе зробити вибір із зазначеного переліку ОК, проте списку ОК, рекомендованих для здобувачів старших курсів, немає. В тому ж переліку серед дисциплін «для 2 курсу» є «Практика письмового та усного перекладу технічних текстів з китайської мови». На думку ЕГ, рекомендація цієї дисципліни для здобувачів другого року навчання є передчасною («Для студентів 2 курсу спеціальності «Філологія. Мова і література (китайська, англійська)»), а попередня підготовка має включати не тільки зазначені в анотації «Отримані кредити з курсу Практика усного та писемного мовлення за 1 курс».

##### **5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.**

Здобувачі ВО набувають передбачені ОП компетентності під час практичної підготовки. Відповідно до чинного НП, вивчення ОК циклу загальної підготовки (обов'язкових і вибіркового) передбачає 318 годин практичних/семінарських занять, що складає 60,23 % від виділених для аудиторної роботи 528 годин. Обов'язкові і вибіркові ОК циклу професійної підготовки включають 1920 годин практичних/семінарських занять, що становить 79,5% від загального обсягу аудиторної роботи (2416 годин). Практична підготовка здобувачів також здійснюється під час виробничої (перекладацької) практики загальним обсягом 15 кредитів ЄКТС, яка завершується заліком. В останній редакції ОП перекладацька практика запланована у семестрі 8. В ОП 2016 р., за якою навчаються нинішні здобувачі 3 і 4 курсів, перекладацька практика (15 кредитів ЄКТС) передбачена у семестрах 6 (4 тижні) і 7 (6 тижнів), що відображено у графіку навчального процесу факультету іноземних мов на поточний рік. Мета перекладацької практики, критерії оцінювання виконаних здобувачем завдань, вимоги до оформлення звіту та ін. викладені у «Методичних рекомендаціях з організації та проведення перекладацьких практик на факультеті іноземних мов ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (2021)» (<https://cutt.ly/DImWeze>). Перекладацька практика стосується лише першої іноземної мови. Згідно з наданими за запитом ЕГ документами, перекладацька практика полягає у перекладі з китайської мови на українську художнього тексту та газетної статті, з української мови китайською – особових документів (паспорт і свідоцтво про народження), а також у складанні глосарію опрацьованої лексики. Базою для проведення практики у поточному навчальному році (13.09.2021 – 23.10.2021) є випускова кафедра східних мов (наказ № 473-с від 03.09.2021), проте на сайті кафедри зазначено й зовнішні бази практики (<https://cutt.ly/OImWr4p>). Під час зустрічі ЕГ з випускниками і здобувачами було з'ясовано, що перекладацька практика проходить на кафедрі східних мов. Надіслані експертам звіти і характеристики роботи здобувача-практиканта свідчать, що практичні завдання не передбачали перекладу з/на англійську (другу) мову, що суперечить твердженням здобувачів на зустрічі з ЕГ.

##### **6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.**

ОП передбачає набуття здобувачами соціальних навичок шляхом вивчення обов'язкових освітніх компонент (ОК01-ОК15), при викладанні яких використовуються різні методи навчання: аналітичний, порівняння, узагальнення, проблемно-пошуковий, навчальна дискусія, рольові ігри та ін. Набуттю soft skills також сприяє виробничої (перекладацька) практика (ОК 16), захист курсових робіт (ОК 17-18), участь здобувачів у наукових конференціях, конкурсах студентських робіт тощо.

##### **7. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).**

Професійний стандарт за ОП відсутній.

##### **8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.**



Нормативними документами ЗВО не регламентовано обсяг часу, відведеного на самостійну роботу здобувачів. На зустрічах ЕГ з керівником та менеджментом ЛНУ імені Тараса Шевченка перший проректор з науково-педагогічної роботи Курило В.С. пояснив, що ЗВО свідомо не прописує нормативи для самостійної роботи здобувачів, а надає право укладачам робочих програм на свій розсуд встановлювати обсяги аудиторної і самостійної роботи відповідно до дисциплін освітніх програм. Проте в робочих програмах навчальних дисциплін завдання для самостійної роботи не конкретизуються, не обговорюються її види тощо. ЕГ встановила незначні розбіжності у розподілі годин у НП 2021 і в робочих програмах окремих навчальних дисциплін. Зокрема, в робочій програмі НД «Вступ до перекладознавства» зазначено 36 год. лекцій, 36 год. практичних занять і 108 год. відведено на самостійну роботу, в той час як в НП 2021 записано 38 год. лекцій, 42 год. практичних і 100 год. для самостійної роботи. У РПНД «Теорія та практика перекладу (китайська мова)» передбачено 110 годин аудиторної роботи, з них 42 год. лекцій, 68 год. практичних, а також 160 год. для самостійної роботи; в НП 2021 на аудиторну роботу відводиться 109 годин, з них 40 год. лекцій; самостійна робота складає 162 год. При цьому тижневе навантаження – 2 години на тиждень. При такому тижневому розподілі фактично відбувається втрата годин: в семестрі 6 (за РПНД: 16 год. лекцій + 24 год. практ. = 40 год. аудиторної роботи) втрачається 4 години аудиторної роботи, оскільки 18 тижнів x 2 год. = 36 год.; в семестрі 7 (за РПНД: 16 год. лекцій + 24 год. практ. = 40 год. аудиторної роботи) втрачається 6 годин (17 тижнів x 2 год. = 34 год.). У РПНД «Теорія та практика перекладу (англійська мова)» зазначено, що дисципліна вивчається на 2-му курсі (семестр 4) і завершується екзаменом, в той час, як в НП і ОП вона записана до семестрів 5,6,7 і передбачає форми підсумкового контролю залік (семестр 6) і екзамен (семестр 7). В ОП 2016 такої дисципліни не було передбачено. У РПНД «Усний двосторонній переклад (китайська мова)» загальна кількість годин (180) розподілена між аудиторними (практичними) заняттями і самостійною роботою здобувачів порівну (90 і 90), проте в НП на практичні відведено 88 годин, на самостійну роботу 92 год. ЕГ вказує на необхідність дотримання єдиного розподілу навчальних годин у робочих документах.

**9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.**

Не здійснюється

**Загальний аналіз щодо Критерію 2:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.**

Позитивні практики: ОП сприяє набуттю здобувачами соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленій меті.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.**

Слабкі сторони: - мультидисциплінарність ОП, про що згадано у п.2.4 СО, має декларативний характер, оскільки предметна область та основний фокус ОП не виходять за рамки галузі знань (03 Гуманітарні науки), що чітко визначено в ОП; - ОП сфокусована на підготовці фахівців з перекладу. В ОП відсутні ОК, які забезпечували б підготовку здобувачів до викладацької діяльності в закладах початкової та середньої освіти, що, під час акредитації, виявилось актуальним для випускників і працюючих здобувачів ОП. Включення таких дисциплін сприяло би набуттю здобувачами додаткової кваліфікації та компетенцій, що значно підсилило б їх конкурентоспроможність під час працевлаштування; - окремі ОК («Вступ до мовознавства та історія китайської мови», «Історія світової літератури») викладаються із значними переривами у часі, що не отримало належного обґрунтування з боку ЗВО; - обмеженість баз для перекладацької практики здобувачів випусковою кафедрою східних мов ЛНУ імені Тараса Шевченка; - перекладацька практика спрямована на поглиблення навичок перекладу лише з першої (китайської) мови; - політика Університету щодо індивідуального вибору дисциплін здобувачами вищої освіти наразі лише формується. Рекомендації: - розглянути можливість цілісного, безперервного, послідовного викладання ОК «Історія світової літератури»; - розділити ОК «Вступ до мовознавства та історія китайської мови» на дві окремі дисципліни – «Історію китайської мови» та «Вступ до мовознавства»; - враховуючи укладені ЗВО угоди про співпрацю, ЕГ рекомендує залучати роботодавців до організації, проведення та керівництва виробничою практикою здобувачів; - розширити програму перекладацької практики, включивши завдання з другої іноземної мови, що вивчається; - зважаючи на доцільність вивчення вибіркової дисципліни «Практика письмового та усного перекладу технічних текстів» з китайської мови на старших курсах, розглянути можливість включення її до рекомендованих ОК на 3-4 роках навчання; - дотримуватися єдиного розподілу навчальних годин у РПНД і НП.

**Рівень відповідності Критерію 2.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.**

ОП за обсягом кредитів ЄКТС відповідає вимогам Стандарту, дозволяє досягти заявленої мети і сприяє набуттю необхідних навичок для перекладацької діяльності випускників. Виявлені недоліки можуть бути усунуті у робочому порядку. Зважаючи на готовність ЗВО вдосконалювати ОП і шукати шляхи для формування індивідуальної траєкторії навчання здобувачів, ЕГ дійшла висновку, що ОП загалом відповідає рівню В за Критерієм 2.

## **Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:**

### **1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.**

Правила прийому на навчання за освітньою програмою «Мова і література (китайська, англійська)» є чіткими і зрозумілими, не містять дискримінаційних положень. Вони регламентуються Правилами прийому до ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/PInYVoQ>), які розроблені Приймальною комісією ЗВО на основі Умов прийому на навчання до закладів вищої освіти України в 2022 році (затверджені наказом МОН України від 13.10.2021 р. № 1098) та своєчасно оприлюднені на офіційному вебсайті Університету у розділі «Інформація. Вступникам» (<https://cutt.ly/bInYзJS>). Обсяги прийому та державного (регіонального) замовлення в 2021 році зазначені у розділі IV Правил прийому, розміщені у вигляді окремого документа «Квоти для прийому на бюджет» на сайті (<https://cutt.ly/sInY6Gз>), що полегшує пошук необхідної інформації абітурієнтами. Строки прийому заяв та документів, конкурсного відбору та зарахування на навчання визначені у розділі V Правил прийому, дублюються у документі «Порядок і строки зарахування вступників за ступенями вищої освіти» (<https://cutt.ly/aInUyзc>). Організацію прийому вступників здійснює приймальна комісія, яка діє відповідно до законодавства України, Положення про приймальну комісію ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/qInUpMo>). Приймальна комісія керується принципами відкритості та прозорості під час проведення прийому (розділ XV Правил прийому). У закладі функціонує програма підтримки абітурієнтів з окремих районів Луганської, Донецької областей, з тимчасово окупованої території АР Крим і міста Севастополя, території населених пунктів на лінії зіткнення. Цю програму реалізують освітні центри «Донбас – Україна» та «Крим-Україна» (Положення про роботу цих центрів у 2021 – 2022 н. р. (<https://cutt.ly/JInUkLw>)). Для вступників на ОП на основі диплому молодшого спеціаліста на 2-й курс також є чіткі правила і терміни проведення прийому. Програма вступного фахового випробування-2020 розміщена у відповіді на запит ЕГ (<https://cutt.ly/oInUEAh>), пояснює основні вимоги до цього виду контролю, який відбувається у тестовій формі на сайті «Електронний університет» (<http://лну.укр>). Розділ сайту «Вступникам» дає можливість абітурієнтам ознайомитися із особливостями проведення ЗНО-2022 (<https://cutt.ly/7InUDLB>). Під час зустрічі з ЕГ здобувачі підтвердили, що з інформацією про правила прийому вони ознайомилися на сайті Університету, а конкретні етапи вступу були їм роз'яснені безпосередньо у приймальній комісії, також інформація про особливості навчання на ОП доводилася до відома потенційних абітурієнтів під час профорієнтаційних заходів, які організував ЗВО. Студентка 1 курсу Рибчан В. підкреслила, що інформацію про специфіку навчання на ОП вона отримала, коли ще у школі брала участь у конкурсі «Поєзії народів світу». Мама студентки 1 курсу Нечай Г. під час відкритої зустрічі повідомила, що вони з донькою знайшли необхідну інформацію на сайті ЗВО.

### **2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.**

У ході зустрічей ЕГ було отримано аргументовану відповідь про вимоги щодо вибору предметів, коефіцієнти прохідного балу, які враховують особливості ОП. Зокрема під час розмови з відповідальною секретаркою приймальної комісії Бешкінською А.П. було з'ясовано, що конкурсні пропозиції створюються в ЄДБО, конкурсний бал для всіх спеціальностей встановлюється на рівні 100, для вступу на бюджетні пропозиції – 125, вагомі коефіцієнти складових конкурсного балу узгоджуються з відповідними структурними підрозділами, враховують потреби конкретних ОП і затверджуються проректором з науково-педагогічної роботи. Для ОП «Мова і література (китайська, англійська)» на 2022 рік передбачено наступні предмети та коефіцієнти: «Українська мова та література» 0,3 бали, «Іноземна мова» – 0,3 бали, третій предмет (на вибір: «Історія України», «Математика», «Біологія», «Географія», «Фізика», «Хімія») – 0,3 бали, бал атестата – 0,1. Такі коефіцієнти обґрунтовуються профілем ЗВО, особливістю спеціальності та вимогами до вступників на ОП. Програма вступу для молодших спеціалістів (відповідний документ додано на запит ЕГ (<https://cutt.ly/NIoJzEM>)) «укладена з урахуванням граматичного, лексичного матеріалу відповідно до рівня знань 1 курсу (студентів, що почали вивчати китайську мову в закладі вищої освіти). Зміст завдань для здійснення контролю якості сформованості іншомовної комунікативної компетенції уніфікується за видами і формами виконання та враховує особливості китайської мови». Порівняння переліку тем, які виносяться на тестування при вступі на старші курси, та робочої програми з китайської мови (розміщено у звіті СО (<https://cutt.ly/RIoJC5H>)) та з практичної граматики китайської мови (оприлюднено на сторінці курсу в Moodle) засвідчує їхню загальну відповідність. Таким чином, можна стверджувати, що зміст вступного фахового випробування відповідає ОП, перевіряє знання з китайської мови, необхідні для абітурієнтів, які виявили бажання вступати на другий курс.

**3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

У звіті СО зазначено, що «Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО у тому числі під час академічної мобільності, регулюється Положенням про академічну мобільність студентів, яке оприлюднене на сайті ЗВО (Пп. 1.2-1.6 про форми, способи, підстави академічної мобільності)». Під час вивчення сайту ЕГ не змогла знайти відповідне положення у вільному доступі, тому було надіслано запит до ЗВО стосовно цього питання (запит і відповідь знаходяться на сторінці справи). Представники ЗВО підтвердили, що окремого положення щодо академічної мобільності немає (це вказано і у відповіді на запит експертної групи). Право здобувачів на академічну мобільність, у тому числі міжнародну, окреслено у Статуті ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» пункт 11.19, підпункт 18 (<https://cutt.ly/wInIaG>). Підтримку міжнародних програм академічної мобільності забезпечує Відділ міжнародних зв'язків згідно з п.п 4.2.3 Положення про відділ міжнародних зв'язків ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/uInIjvV>). У розділі сайту ЗВО «Публічна інформація. Освітня діяльність. Процедури забезпечення якості освіти» розміщено документ Процедура визнання результатів навчання (<https://cutt.ly/NInIn4o>), який представляє собою таблицю щодо алгоритму дій учасників освітнього процесу з визнання результатів формальної та неформальної освіти. Документ оформлений без необхідних реквізитів (не містить підписів, печаток, дат прийняття тощо), які визначали б обов'язковість цього документу до виконання. Інформація у таблиці не дає повної візії того, як саме зіставляються дисципліни, яка кількість кредитів є підставою для перезарахування ОК чи винесення її у академічну різницю тощо. Процедури визнання результатів навчання у межах цієї ОП застосовувалася при поновленні на навчання з інших ЗВО (Ніколаєнко В.) чи переведенні з інших ОП ЛНУ імені Тараса Шевченка (Фесенко С. та Мелешко І.).

**4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Згідно інформації, представленій у звіті СО, «Визнання результатів навчання у неформальній освіті (наукове консультування здобувачів вищої освіти, заняття-тренінги, науково-практичні конференції, семінари тощо) оцінюється як вид самостійної роботи, передбачений ОК, і регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» від 27.11.2020 № 167-ОД». У ЛНУ імені Тараса Шевченка немає окремого положення, що регламентує визнання результатів неформальної/інформальної освіти, воно знаходиться на стадії розробки. Питання організації визнання результатів, здобутих у неформальній освіті прописано у загальних рисах у вищезгаданому документі «Процедура визнання результатів навчання» (<https://cutt.ly/1InIBJ9>), що залишає відкритими питання стосовно конкретних підстав та критеріїв, якими мають керуватися учасники освітнього процесу за умов необхідності перезарахування результатів такого виду освіти. У силабусах та робочих програмах ОК не прописана можливість зарахування результатів неформальної освіти у якості балів самостійної роботи. За інформацією, наданою у звіті СО та підтвердженою гарантом ОП, наступним студентам було нараховано додаткові бали за ОК «Практика мовлення і перекладу (кит.)» Гладченко К., Передера О., Овчаренко Г., Коломойченко А., Гречаній М., Чумак В., Халімон О.

**Загальний аналіз щодо Критерію 3:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.**

Сильні сторони: - правила прийому на ОП «Мова і література (китайська, англійська)» у ДЗ «ЛНУ імені Т.Г. Шевченка» є чіткими та зрозумілими, відповідають чинному законодавству та не містять дискримінаційних положень; - вся інформація щодо умов та правил прийому і процедури викладена у відкритий доступ на сайті ЗВО.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.**

Слабкі сторони: - відсутність у ЗВО єдиних документів, які б забезпечили чіткість і прозорість визнання результатів академічної мобільності (у тому числі і міжнародної), а також результатів формальної та неформальної освіти; - при тому, що у звіті СО зазначено: «Визнання результатів навчання у неформальній освіті .... оцінюється як вид самостійної роботи, передбачений ОК», у силабусах навчальних дисциплін відсутня інформація про можливість нарахування балів за результати, здобуті у неформальній освіті. Рекомендації: - з метою забезпечення більш чіткої регламентації процедури визнання результатів академічної мобільності здобувачів освіти, а також результатів, здобутих у формальній та неформальній освіті, завершити розробку відповідного документу (Положення) та оприлюднити на сайті ЗВО; - з метою усунення невідповідності між інформацією, наведеною у звіті СО, та у силабусах і робочих програмах ОК, для забезпечення інформування здобувачів освіти, доцільно було б включити до

силабусів (або робочих програм) відповідних ОК інформацію про можливість зарахування балів за результати навчання, здобуті у неформальній освіті.

### **Рівень відповідності Критерію 3.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.**

У результаті ознайомлення зі змістом необхідних документів, інформаційних ресурсів та спілкування з фокус-групами ЕГ встановила, що вимоги до критерію стосовно доступу до освітньої програми та визнання результатів навчання в цілому дотримані. Враховуючи той факт, що робота над розробкою Положень про академічну мобільність та про визнання результатів неформальної освіти вже ведеться, а наявна процедура наразі у загальних рисах регламентує процес перезарахування дисциплін, ЕГ дійшла висновку, що ОП відповідає рівню В за Критерієм 3.

### **Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:**

**1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.**

Окреслений в ОП студентоцентрований стиль навчання, орієнтований на результати, застосування компетентнісного підходу під час побудови та реалізації навчальних програм, обрані форми освітнього процесу і методи викладання відповідають Положенню про організацію освітнього процесу в ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/rImEOXW>), узгоджуються з цінностями діяльності Університету, викладеними у Стратегії розвитку ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» на 2019-2025 рр.» (<https://cutt.ly/9ImEGVt>), забезпечують досягнення програмних результатів навчання і набуття soft skills. Під час зустрічі здобувачі висловили задоволеність методами викладання, підтвердили використання викладачами мультимедійних засобів, проведення дискусій. Здобувачі реалізують принципи академічної свободи шляхом вибору тем для написання курсових робіт, а також залучаючись до опитування щодо якості освітніх послуг (<https://cutt.ly/NImELVV>; <https://cutt.ly/2ImENUt>). Результати опитування обговорюються на засіданнях кафедри східних мов (протоколи № 6 від 26.01.2021; № 9 від 22.04.2021; № 10 від 06.05.2021).

**2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).**

У вільному доступі на сторінці випускової кафедри східних мов є методичні рекомендації до виконання курсових робіт та проведення перекладацьких практик (<https://cutt.ly/OImE9cS>), а також РПНД та силабуси до ОК (<https://cutt.ly/VImE4A8>). Практично в усіх РПНД наприкінці зазначено, що у разі необ'єктивного, на думку здобувача, оцінювання, він може подати звернення про оскарження результатів оцінювання відповідно до процедури, описаної за посиланням (<https://cutt.ly/6ImE6Gy>). Університетом чітко регламентована процедура перескладання освітнього компонента (<https://cutt.ly/zIRfibs>) та відвідування здобувачем факультативних занять на платній основі для повторного оцінювання ОК (<https://cutt.ly/uIRfa36>). В усіх РПНД критерії оцінювання подані у відсотках від виконаної здобувачем роботи. Так, у РПНД «Усний двосторонній переклад (китайська мова)» критерії оцінювання включають, окрім роботи здобувача на практичних заняттях (40%), виконання контрольних робіт (20%), індивідуальну роботу (20%) і самостійну роботу (20%). На жаль, у програмі не наводяться зразки контрольних робіт, відсутні завдання для індивідуальної та самостійної роботи. Також немає зразка екзаменаційного білету. Інший приклад: у РПНД «Теорія та практика перекладу (англійська мова)» на самостійну роботу відведено 136 годин, проте з РПНД незрозуміло, що саме входить до самостійної роботи здобувача (немає переліку питань/ завдань для опрацювання), а оцінка за неї складає 20 % від загальної оцінки за семестр.

**3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.**

Поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відбувається шляхом участі здобувачів у наукових конференціях. Зокрема, до 100-річчя від часу заснування ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» були приурочені Міжнародні науково-практичні конференції «Україна – Китай: Діалог Культур»

та «Сучасні тенденції Сходознавства» (<https://cutt.ly/5IRfbT8>), на яких здобувачі (Коцар Ю., Попадюк К., Лапигіна І., Чехлата В., Горлач А., Птахіна О., Євгєєв В., Олійник Р. та ін.) виступали з доповідями. Матеріали конференцій були опубліковані окремим збірником і розміщені в репозиторії університету (<https://cutt.ly/xIRfI6y>). Щорічно здобувачі беруть активну участь в університетському та Всеукраїнському конкурсах наукових робіт. Серед переможців різних етапів конкурсу – Гладченко К., Передера О., Овчаренко Г.

#### **4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.**

Перегляд змісту ОП відбувається відповідно до Положення про розробку, затвердження, оновлення змісту та закриття освітніх програм у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/oImRSy1>). Щорічно профільна кафедра проводить моніторинг ОП шляхом опитування здобувачів ВО та стейкхолдерів, результати якого обговорюються на засіданнях кафедри східних мов (наприклад, протокол № 10 від 06.05.2021; № 11 від 14.06.2021). Ознайомлення зі змістом робочих програм ОК ОП виявило окремі недоліки. Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ встановила, що при підготовці з першої (китайської) мови використовується російськомовний підручник, що є порушенням ст.7 Закону України «Про Освіту» і ст.48 Закону України «Про вищу освіту» щодо мови освітнього процесу. Так само у РПНД «Теорія та практика перекладу (китайська мова)» до основної навчальної літератури включено два російськомовні підручники (поз.4 і 5, с.4). Аналогічний перелік навчальної літератури містить РПНД «Усний двосторонній переклад (китайська мова)». ЕГ наполягає на перегляді списку рекомендованої літератури. На запитання ЕГ щодо навчально-методичної літератури з другої (англійської) мови здобувачі повідомили, що навчалися за підручником (Evans V., Dooley J. Upstream) лише на 1 і 2 курсах (рівень Upper Intermediate B2+); на 3 і 4 курсах підручник Evans V., Obee B. Upstream (рівень Advanced C1+), який зазначений в РПНД ОК «Практичний курс англійської мови» і відповідно до якого складено Змістові модулі семестрів 5-8 РПНД, вони не використовують. Викладачі готують методичні матеріали до ОК. Зокрема, доц.Перепада Д.О., викл. Борзова О.Д., Козуб О.О. розробили Методичні рекомендації до написання курсової роботи та Методичні рекомендації до перекладацької практики, які розміщені у вільному доступі на сайті профільної кафедри. Водночас, з'ясування ступеня достатності методичного забезпечення ОК, пов'язаних з вивченням китайської мови українськими здобувачами, виявило відсутність методичних розробок (рекомендацій, вказівок тощо) для практичних занять та самостійної роботи здобувачів для низки дисциплін, зокрема, «Стилістика китайської мови», «Вступ до мовознавства та історія китайської мови», «Теорія та практика перекладу (китайська мова)». ЕГ також звернула увагу на необхідність переглянути структуру атестаційного екзамену, який наразі проходить у формі тестування на базі сайту «Електронний університет» і не містить усної частини для перевірки комунікативних навичок і зазначених в ОП результатів навчання. Ознайомлення зі змістом тесту з другої мови виявило відсутність питань з літератури. Оскільки освітня програма має назву «Мова і література (китайська, англійська)», тести, на думку ЕГ, повинні в рівній мірі включати питання з обох аспектів

#### **5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.**

Відділ міжнародних зв'язків ЛНУ імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/uIRfDmu>, <https://cutt.ly/7IRfKoT>) опікується координацією міжнародних освітніх і наукових програм, програм академічної мобільності та стажування здобувачів і працівників ЗВО. На сайті ЛНУ імені Тараса Шевченка розміщено угоди про співпрацю з 9 країнами (<https://cutt.ly/mIRfZ4r>). Наразі доцент Малахова Ю.В. проходить стажування в Хейлунцзянському інституті іноземних мов Харбінського університету. У жовтні 2021 р. укладено угоду про співпрацю Університету з Українсько-китайським центром розвитку культури і освіти (м. Київ) (<https://cutt.ly/tIRfMFI>). На запит експертів щодо положення (документу) про академічну мобільність (або посилання на нього/ інший документ, що регулює академічну мобільність), ЗВО надав відповідь, що «нормативний документ щодо академічної мобільності в ЛНУ імені Тараса Шевченка наразі відсутній і знаходиться на стадії розробки» (<https://cutt.ly/JIRf2U9>). Кафедра східних мов проводить наукові конференції з міжнародною участю і активно залучає здобувачів до виступів з доповідями (<https://cutt.ly/PIRgosH>). На факультеті іноземних мов функціонує «Молодіжний Клуб східних культур», на засідання якого запрошуються носії китайської мови (<https://cutt.ly/qIRgCuo>).

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 4:**

##### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.**

Сильні сторони: - студентоцентроване навчання, орієнтоване на результати; - чітка регламентація процедури оскарження результатів оцінювання і перескладання ОК. Позитивні практики: - активна участь здобувачів у наукових конференціях і конкурсах студентських наукових робіт; - діяльність «Молодіжного клубу східних культур» за участю носіїв китайської мови.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.**

Слабкі сторони: - у робочих програмах навчальних дисциплін не конкретизовано зміст самостійної роботи здобувача відповідно до окресленого обсягу; - потребує перегляду список основної рекомендованої літератури до ОК, пов'язаних з вивченням китайської мови; - відсутність практик академічної мобільності здобувачів ВО в рамках підписаних угод між Університетом і зарубіжними ЗВО; - спрощена структура атестаційного екзамену (ОК 19), а саме відсутність усної частини, що унеможливує перевірку відповідності ФК 8 і ФК 11 за Матрицею 4 ОП (с.12-13), ПРУ 7 за Матрицею 5. Рекомендації: - конкретизувати в РПНД зміст самостійної роботи здобувача ВО; - відповідно до вимог чинного законодавства щодо мови викладання в закладах освіти України, переглянути список рекомендованої навчальної літератури до ОК, пов'язаних з вивченням китайської мови; - активізувати практики академічної мобільності здобувачів освіти; - переглянути структуру атестаційного екзамену, яка не може обмежуватися лише тестом, а має включати також і усну частину з метою перевірки комунікативних навичок та зазначених в ОП результатів навчання; - зважаючи на необхідність укладання навчально-методичної літератури з теоретичних і практичних аспектів вивчення китайської мови для українських здобувачів, рекомендовано посилити роботу з підготовки навчальних посібників/ методичних вказівок до ОК «Стилістика китайської мови», «Вступ до мовознавства та історія китайської мови», «Теорія та практика перекладу (китайська мова)».

#### **Рівень відповідності Критерію 4.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.**

Вибір форм і методів навчання відповідає студентоцентрованому підходу, сприяє залученню здобувачів до наукової діяльності. РПНД та силабуси ОК є оновленими. Університет має потужний потенціал для реалізації академічної мобільності. Виявлені недоліки щодо навчально-методичного забезпечення дисциплін, пов'язаних з вивченням китайської мови, можуть бути усунені у найкоротший строк.

#### **Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:**

**1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компоненту та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.**

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу в ЛНУ імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/eIxx8Ys>), Положенням про робочу програму освітнього компонента (<https://cutt.ly/xIxlSwj>) та Положенням про організацію та проведення практики здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/vIxl4hb>) п.5. У документах чітко й зрозуміло окреслено порядок поточного, семестрового та підсумкового контролю, оцінювання результатів навчання здобувачів, оскарження результатів тощо. Формами поточного контролю на ОП є доповіді, участь у дискусії, написання кейсів, аналіз відеофрагментів, створення презентацій, усні опитування, тестування, індивідуальні завдання, письмові модульні контрольні роботи та ін.). Семестровий контроль здійснюється у формі заліку (ОК3, ОК5, ОК16, ОК17, ОК18, усі ВБ) або екзамену (ОК1, ОК2, ОК4, ОК6-ОК15). Передбачено захист курсових робіт та захист звітів з практики. Підсумковий контроль передбачає проведення кваліфікаційного іспиту у формі комп'ютерного тестування з англійської та китайської мов. Результати контрольних заходів відображені у відомостях, на сайті «Електронний університет» та в індивідуальних навчальних планах здобувачів, які почали використовуватися в ЛНУ імені Тараса Шевченка з 2020 р. Підсумковий бал семестру – це оцінка за 100-бальною шкалою із виведенням середнього арифметичного балів, отриманих здобувачем за всі види роботи за ОК. Силабуси та робочі програми дисциплін є у вільному доступі на сайті Університету та містять інформацію про мету та завдання курсу, форми контрольних заходів та критерії оцінювання, отже здобувачі мають змогу заздалегідь ознайомитися зі змістом курсу. Однак, варто зауважити, що після аналізу силабусів і робочих програм ЕГ з'ясувала, що види навчальної діяльності та критерії оцінювання відображені у них, мають загальний, шаблонний характер та не відображають специфіки конкретної дисципліни. Доцільно було б у робочих програмах та силабусах розкрити зміст і тематику окремих видів робіт, як-от написання кейсів (ОК 2, ОК6, ОК11 та ін.), а також детальніше прописати критерії та вимоги до оцінювання цих робіт. Окремих опитувань щодо валідності форм контрольних заходів та системи оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти у ЗВО не проводилося, однак загальні опитування здобувачів цієї ОП, оприлюднені на офіційному сайті, дають змогу встановити, що оцінювання знань є прозорим та чесним (<https://cutt.ly/iIxY623>, <https://cutt.ly/uIxUrdS>). Під час онлайн-зустрічей здобувачі підтвердили, що форми контрольних заходів та критерії оцінювання є чіткими, продуманими, зрозумілими, оприлюднюються заздалегідь та дають змогу досягнути необхідних ПРН.

## **2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).**

Форма атестації відповідає вимогам Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, галузі знань 03 Гуманітарні науки для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 №869). Згідно з ОП підсумкова атестація здобувачів вищої освіти відбувається у формі комплексного комп'ютерного тестування з фахових дисциплін.

## **3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

Правила проведення контрольних заходів регульовані зазначеними вище положеннями, а також Положенням про порядок створення та організацію роботи екзаменаційної комісії для проведення атестації здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях (<https://cutt.ly/rIxFZmu>), Процедурою підсумкової атестації здобувачів вищої освіти (<https://cutt.ly/yIxFMuA>). Також введені в дію Процедура оскарження результатів семестрового контролю здобувача вищої освіти (<https://cutt.ly/fIxZJzQ>) та Процедура перескладання освітнього компонента (<https://cutt.ly/NIxZ2uj>). Норми професійної етики працівників, порядок запобігання та врегулювання виявленого конфлікту інтересів в університеті наведені в Антикорупційній програмі ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» на 2021–2022 роки (<https://cutt.ly/CInWVUf>). Неупередженість та об'єктивність викладачів забезпечується вчасним інформуванням здобувачів, прозорими процедурами оцінювання, наявністю екзаменаційних комісій, звітуванням за результатами проходження практик, проведенням опитувань здобувачів за кожною окремою ОК (<https://cutt.ly/cIcigHl>), наявністю чітко прописаних процедур оскарження результатів контролю та перескладання ОК. Використання освітнього порталу Університету на платформі Moodle забезпечує можливість дистанційної перевірки та оцінювання виконаних завдань здобувачів. Так, під час огляду зазначеного сайту особа, відповідальна за Moodle та «Електронний університет» Товстуха О., продемонструвала онлайн-сторінку дисципліни «Усна й письмова комунікація та академічна риторика», викладач якої доц. Колесникова Л. систематично заповнює електронний журнал обліку успішності здобувачів. Моніторинг наповнення освітнього порталу з кожного курсу здійснюють науково-педагогічні працівники-тьютори, однак таке наповнення не є обов'язковим і на деяких курсах платформи задіяний лише той модуль, в якому надаються навчальні матеріали за відповідним ОК у форматі PDF, тоді як інші модулі є неактивними. Під час онлайн-візиту здобувачі зазначили, що конфліктні ситуації щодо необ'єктивності оцінювання, а також випадки оскарження результатів оцінювання, що потребувало б застосовувати процедури врегулювання конфлікту інтересів, відсутні.

## **4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.**

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності у Луганському національному університеті імені Тараса Шевченка узагальнені у наступному переліку документів: Положенні про академічну доброчесність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/PIx4ksG>), Положенні про внутрішню систему забезпечення якості освіти (<https://cutt.ly/9Ix4a6V>), Процедури перевірки на плагіат наукових та кваліфікаційних робіт здобувачів освіти (<https://cutt.ly/RIx7um5>), Процедури перевірки на плагіат наукових та навчально-методичних праць, підготовлених в університеті (<https://cutt.ly/WIx7jsv>), Процедури встановлення відповідальності здобувачів вищої освіти за порушення академічної доброчесності (<https://cutt.ly/QIx7czX>), Процедури встановлення відповідальності науково-педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти освітньо-наукового ступеня доктора філософії й доктора наук за порушення академічної доброчесності (<https://cutt.ly/LIx7QY>). Під час спілкування із фокус-групами ЕГ встановила, що незважаючи на достатньо чітку процедуру перевірки робіт на наявність плагіату, яку має виконувати відповідальна особа з питань етики та академічної доброчесності, перевірку курсових робіт здійснюють наукові керівники, використовуючи загальнодоступний безкоштовний онлайн-ресурс AntiPlagiarism.NET та повідомляють здобувачів про відсоток оригінальності. За запитом надано Звіт про перевірку на наявність плагіату курсових робіт з китайської мови і практики перекладу, який містить 14 скріншотів інтернет-сайту з вказаним відсотком оригінальності робіт (п. 6 запиту ЕГ). Під час фінальної зустрічі з адміністрацією ЛНУ ректор Караман О. Л. зазначила, що договір між закладом та ліцензованою організацією з перевірки на плагіат вже підписаний і реалізується на II та III рівнях вищої освіти, та обіцяла вже з цього року ввести практику суцільної перевірки курсових робіт здобувачів за допомогою ліцензійного програмного забезпечення й на бакалавраті. З січня 2021 року на кожному факультеті затверджено склад Комісії з питань етики та академічної доброчесності, яка має розглядати повідомлення про порушення (<https://cutt.ly/aIcuJaa>). Для популяризації академічної доброчесності серед здобувачів освітнього ступеня «бакалавр» та НПП проводиться комплекс профілактичних заходів, які полягають в інформуванні, організації зустрічей, лекційних занять та семінарів-практикумів з питань академічної доброчесності (<https://cutt.ly/YIcuINJ>). У ЛНУ імені Тараса Шевченка функціонує школа академічної доброчесності, метою проєкту є популяризація та роз'яснення принципів академічної доброчесності (<https://cutt.ly/qIcIoMf>,

<https://cutt.ly/oIci7CA>). Під час онлайн-зустрічей здобувачі вказали на систематичність діяльності закладу в цьому напрямку.

## **Загальний аналіз щодо Критерію 5:**

### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.**

Сильні сторони: - наявність власного освітнього порталу у системі Moodle, що сприяє своєчасному ознайомленню здобувачів з формами оцінювання та контролю; - регулярне інформування здобувачів щодо академічної доброчесності та функціонування школи академічної доброчесності.

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.**

Слабкі сторони: - види навчальної діяльності та критерії оцінювання, представлені у робочих програмах та силабусах, мають загальний, шаблонний характер та не відображають специфіки конкретної дисципліни; - виявлення плагіату в курсових роботах не має результату «на папері» (здобувачі не отримують ні довідки, ні звіту перевірки тексту на наявність запозичень), «ідентифікатором» цих порушень є науковий керівник, а не відповідальна особа з питань етики та академічної доброчесності, як має бути за затвердженою процедурою; - лише одне питання у моніторингу щодо якості освітньої програми стосується об'єктивності оцінювання; - наповнення сторінок ОК онлайн-порталу Університету на платформі Moodle нормативно не регулюються та не є обов'язковим для усіх НПП. Рекомендації: - у робочих програмах та силабусах розкрити зміст і тематику окремих видів робіт, як-от написання кейсів, а також детальніше прописати критерії та вимоги до оцінювання цих робіт; - дотримуватися чинних процедур перевірки наукових робіт здобувачів на плагіат та імплементувати регулярну перевірку всіх курсових робіт за допомогою ліцензійного програмного забезпечення на 1 рівні вищої освіти з належним документуванням її результатів; - розробити окреме опитування щодо об'єктивності оцінювання, критеріїв оцінювання та форм контрольних заходів; - нормативно врегулювати порядок наповнення платформи Moodle та активізувати використання функціоналу освітнього порталу за усіма ОК (зокрема, наповнювати модуль «журнал оцінок», що розширить можливості об'єктивного оцінювання).

## **Рівень відповідності Критерію 5.**

Рівень В

## **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.**

На основі відомостей про самооцінювання, додатково наданих документів та інформації, з'ясованої під час спілкування з фокус-групами, було встановлено, що загалом ОП відповідає вимогам за Критерієм 5. Контроль за рівнем знань здобувачів регламентований низкою положень. Форми й методи контролю вказані у силабусах та робочих програмах дисциплін. Зрозумілий порядок оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження. Зрозумілі політика та процедури дотримання та популяризації принципів академічної доброчесності серед здобувачів та НПП. Зазначені вище недоліки є несуттєвими та можуть бути усунутими в робочому порядку.

## **Критерій 6. Людські ресурси:**

### **1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Академічна та професійна кваліфікація викладачів, які працюють на ОП, відповідає цілям ОП. За даними Таблиці 2 звіту СО, до викладання на ОП залучено 9 штатних працівників Університету, з них 7 кандидатів наук і 2 викладача без наукового ступеня. Загалом, з 8 працівників випускової кафедри східних мов (<https://cutt.ly/DIRg9ZI>) з викладача навчаються в аспірантурі. Останнє свідчить про роботу кафедри над підвищенням академічної кваліфікації викладачів. НПП проводять наукову і методичну роботу, проте у Таблиці 2 СО в графі «Обґрунтування» не всі викладачі навели публікації стосовно саме тих ОК, які вони викладають. Зокрема, відсутні навчально-методичні розробки з ОК «Стилістика китайської мови» (викладач – доц. Перепада Д.О.), «Вступ до мовознавства та історія китайської мови» (доц. Перепада Д.О.), «Теорія та практика перекладу (китайська мова)» (викл. Подмарьов О.О.). Враховуючи, що в Резюме доц. Перепад Д.О. на сайті кафедри (<https://cutt.ly/2IRhnOP>) зазначено методичні посібники з перекладу, укладені нею для студентів спеціальності 035 «Філологія» («Техніка перекладу». Краматорськ, 2020. 42 с. і «Редагування перекладу». Краматорськ, 2020. 31 с.), ЕГ вважає доцільним включити їх у



РПНД «Теорія та практика перекладу (китайська мова)» (2020) замість російськомовних видань, рекомендованих як «основна навчальна література» (пп.4,5). ЕГ також звертає увагу на відсутність наукових публікацій викладачів випускової кафедри у базах даних Web of Science / Scopus за змістом ОП.

## **2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.**

В Університеті діє «Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (2020) (<https://cutt.ly/2IRhTyR>), відповідно до якого конкурсний відбір проводиться на засадах відкритості, гласності, законності, рівності прав претендентів, незалежності, об'єктивності та обґрунтованості рішень, неупередженого ставлення до кандидатів на зайняття посад науково-педагогічних працівників (п.2.2). При цьому враховується відповідність вищої освіти працівника профілю майбутньої діяльності, наявність і рівень наукового ступеня, вченого звання, загальна кількість наукових та навчально-методичних праць, зокрема публікацій у фахових виданнях з відповідної галузі науки та у виданнях з індексом цитування, і навчально-методичних праць, опублікованих за останні п'ять років, а також інформація про підвищення кваліфікації протягом останніх п'яти років (п.3.11). Щорічно в Університеті складаються рейтинги кафедр за результатами наукової діяльності (<https://cutt.ly/CIRhNYT>). Результати рейтингів враховуються при продовженні трудової угоди з працівником. На зустрічах з ЕГ здобувачі та випускники висловили схвальну оцінку щодо рівня професіоналізму викладачів за ОП.

## **3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.**

Ознайомлення з наданими за запитом ЕГ протоколами засідання кафедри східних мов щодо обговорення змісту ОП свідчить про співпрацю НППІ зі стейкхолдерами від академічної спільноти та від роботодавців. Зокрема, за умов карантинного обмеження було проведено онлайн зустрічі з координатором міжнародних проектів неурядової організації Internews Network Степикіною Т.В. та головою ДАК, зав.кафедри ділової англійської мови Полтавського університету економіки та торгівлі Іщенко В.Л. (протокол № 7 засідання кафедри східних мов від 24.02.2021), з представниками перекладацьких агенцій Мільченко О.С. і Гаманенко Н.М. (випускники ЛНУ, японська мова) – протокол № 8 від 23.03.2021; з випускницями Корінською О. і Таран Я. (№ 9 від 22.04.2021). Стейкхолдери знайомляться з ОП та надають відгуки-рецензії (№ 6 від 26.01.2021 – ХНУ імені В.Н. Каразіна, Науковий лицей №3 Полтавської міської ради; ВНЗ «Полтавський університет економіки та торгівлі»; № 8 від 23.03.2021 – ТОВ «Формат Послуга», Школа східних мов і культур (м. Київ); № 3 від 13.10.2021 – Луганська регіональна промислова палата (м. Северодонецьк), КНУ імені Тараса Шевченка від д.пед.наук, проф. Асадчих О.В.). З метою розширення баз практики Університет уклав угоди про співпрацю з Мовним центром «Європейський вибір» (м. Полтава) і з ТОВ «Формат Послуга» (м. Дніпро) (протокол № 2 від 20.09.2021). Під час зустрічі з ЕГ роботодавці підтвердили співпрацю з ЗВО і наголосили на своїй готовності підключитися до керівництва практикою здобувачів і до безпосереднього викладання (зокрема, вибіркових дисциплін) на ОП.

## **4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.**

Професіоналі-практики в аудиторії не працюють, але долучаються до позааудиторних занять, зокрема, в рамках дискусійного Клубу східних культур, який функціонує на факультеті понад 10 років (<https://cutt.ly/fIRkHRG>). Мета Клубу – обговорення питань культурологічного характеру, проведення порівняльного аналізу ролі та місця вітчизняної культури в контексті світових культуротворчих процесів; організація і проведення зустрічей з носіями мови, провідними науковцями України, Китаю, Туреччини та випускниками факультету. Зокрема, у 2021 р. на осінніх засіданнях Клубу виступала аспірантка ЛНУ імені Тараса Шевченка Лі Вей Хуа (КНР) (<https://cutt.ly/3IRkBFC>). На зустрічі ЕГ з роботодавцями директор мовного центру «Європейський вибір» (м. Полтава) Коліванова Т.В. підтвердила участь в онлайн заходах кафедри та залучення здобувачів до перекладацької практики. Університет проводить активну діяльність з укладання угод про співпрацю з підприємствами та організаціями з метою розширення переліку баз перекладацької практики. Перший віце-президент Луганської регіональної торгово-промислової палати (м. Северодонецьк) Фарапонова І.М. розповіла членам ЕГ про перспективи співпраці з кафедрою згідно нещодавно підписаної угоди з Університетом. Під час зустрічі з ЕГ стейкхолдер Степикіна Т.В., координатор міжнародних проектів міжнародної неурядової організації Internews Network, виходячи з власного досвіду роботи, наголосила на готовності долучитися до розробки і викладання вибіркових ОК практичної спрямованості, як-то «Проектний менеджмент», «Ведення перемовин», «Соціальні комунікації» тощо.

## **5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.**

ЗВО проводить послідовну політику щодо розвитку професійної майстерності викладачів. В Університеті діють Положення про підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/KIRkM67>), Положення про курси підвищення кваліфікації (2019) (<https://cutt.ly/2IRkoSB>). Щорічно складаються Плани-графіки підвищення кваліфікації НПП (<https://cutt.ly/wIRlq46>), (<https://cutt.ly/eIRllu6>) на базі ДЗ «ЛНУ імені Тараса Шевченка» та інших ЗВО України. Розвиток професійної майстерності викладачів відбувається шляхом їх стажування (доц. Малахова Ю.В. на момент проведення експертизи проходить очне стажування у Хейлунцзянському інституті іноземних мов, КНР), навчання на курсах підвищення кваліфікації (Демченко Н.О., Колесникова Л.Л., Перепада Д.О., Перова С.В., Тернівська Є.Й.), навчання в аспірантурі (викл. Борзова О.Д., Овчаренко О.А., Гусакова О.О., Корінська О.О.) та докторантурі (доц. Перова С.В.), шляхом захисту дисертації (Крижановська О.О.), участі у семінарах, вебінарах і конференціях, тематика яких дотична до ОП, про що свідчать надані за запитом ЕГ сертифікати участі (Федічева Н.В., Малахова Ю.В., Подмарьов О.О.) тощо.

## **6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.**

Університет здійснює матеріальну та моральну підтримку викладачів і здобувачів вищої освіти за результатами щорічного рейтингу наукових досягнень. В Університеті діють Положення про рейтингове оцінювання наукової діяльності науково-педагогічних працівників ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (затверджене наказом ректора 26.03.2021 № 33-ОД) (<https://cutt.ly/gIRl39J>), Положення про стимулювання наукових досліджень, матеріальну й моральну підтримку вчених і здобувачів вищої освіти ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» за наукові досягнення (затверджене наказом ректора 29.01.2021 № 9-ОД) (<https://cutt.ly/GIRl6Yo>), Колективний договір ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» на 2020 – 2025 рр., де у Додатку 2 розміщено Положення про матеріальне заохочення та преміювання викладачів та співробітників університету (<https://cutt.ly/9IRzwKH>). Зокрема, передбачено нагородження найкращих кафедр грамотами Університету, найкращих НПП – грамотами і преміями. ЗВО матеріально заохочує захист докторської дисертації та публікаційну діяльність викладачів у наукових виданнях, індексованих у наукометричних базах даних Scopus та/або Web of Science. В Університеті також діють Положення про почесні нагороди ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/vIRzrXR>), Положення про почесні звання ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/OIRzppv>). На зустрічах з ЕГ викладачі і представники адміністрації підтвердили практику заохочення працівників за високі наукові здобутки (зав.кафедри східних мов, к.п.н, доц. Федічева Н. В. неодноразово відзначена грамотами Університету, а з 2011 р. є почесним професором Луганського національного університету імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/AIRzLBL>)).

### **Загальний аналіз щодо Критерію 6:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.**

Сильні сторони: - чітка і прозора процедура конкурсного відбору НПП; - матеріальна підтримка та моральне заохочення Університетом академічного та професійного розвитку викладачів; - співпраця зі стейкхолдерами щодо вдосконалення ОП; - сприяння розвитку професійної майстерності викладачів.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.**

Слабкі сторони: - відсутність публікацій у базах даних Web of Science / Scopus за ОП; - залученість стейкхолдерів до аудиторних занять має фрагментарний характер. Рекомендації: - посилити роботу з підготовки наукових статей за профілем ОП для публікації у базах даних Web of Science / Scopus; залучити стейкхолдерів до аудиторних занять на постійній основі, зокрема, для розробки і викладання ОК за вибором.

#### **Рівень відповідності Критерію 6.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.**

Ознайомлення з нормативними документами і зустрічі з фокус-групами свідчать про відповідність академічної кваліфікації викладачів дисциплінам ОП, про створення Університетом сприятливих умов для розвитку професійної майстерності НПП. Низка недоліків, виявлених за Критерієм 6, можуть бути усунуті в процесі реалізації ОП.

## **Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:**

### **1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.**

Шляхом дистанційного огляду експертами матеріально-технічної бази було встановлено, що матеріально-технічні ресурси та навчально-методичне забезпечення, які є необхідними для викладання дисциплін освітньої програми, дають змогу здобувачам досягти програмних результатів навчання. Навчальний корпус ЗВО, внаслідок його переміщення, знаходиться у м. Полтава. ЛНУ імені Тараса Шевченка орендує приміщення Полтавського університету економіки і торгівлі, яке містить великі лекційні аудиторії на сто посадкових місць, мультимедійні аудиторії, кабінети іноземних мов, обладнані необхідною технікою (проектори, мультимедійні дошки, колонки). У комп'ютерній лабораторії є доступ до мережі Інтернет, але відсутнє ліцензійне програмне забезпечення професійного спрямування: здобувачі та викладачі зазначають, що більшою мірою використовують безкоштовні онлайн ресурси під час занять з іноземних мов. Під час дистанційного ознайомлення з матеріально-технічною базою гарант ОП Перепада Д. зазначила, що планує розширити зміст ОК «Теорія та практика перекладу» та додати тему «Основи машинного перекладу», яка є вкрай актуальною у контексті сучасного ринку праці. Задля якісного викладання гарант має намір поставити питання про придбання спеціальних перекладацьких програм, за допомогою яких здобувачі будуть вчитися редагуванню перекладів. Для ЕГ продемонстрували оснащення спортивного комплексу, який охоплює дві фітнес-аудиторії, великий спортивний зал, тренажерні зали, роздягальні, столи для більярду та настільного тенісу. Студенти за цією ОП проживають у гуртожитку №1, який має ліфт та зручні кімнати. Загальноуніверситетська бібліотека містить читальну залу, обладнану комп'ютерами з доступом до мережі Інтернет. Інституційний репозиторій ЛНУ імені Тараса Шевченка надає безоплатний повнотекстовий електронний доступ до наукових праць та навчально-методичних матеріалів, авторами яких є науковці ЛНУ (<https://cutt.ly/LIvtDpa>). Окреме місце у бібліотеці відведено для навчальної літератури з англійської та китайської мов, хоча, під час зустрічі гарант констатувала, що підручників у друкованому вигляді все ж не вистачає. Звертаємо увагу, що китайська мова викладається за серією російсько-китайських підручників, орієнтованих на російськомовних здобувачів. Гарант ОП зазначила, що на 3, 4 курсах іноді залучає англо-китайський підручник, та продемонструвала готовність оновлювати навчальну літературу в наступному році. У ЛНУ успішно функціонує низка IT-сервісів, які містять значний обсяг необхідної та корисної інформації, а саме: офіційний веб-сайт Університету з основною інформацією про ЗВО, віртуальний освітній портал у системі Moodle для розміщення навчальних матеріалів та власна платформа е-університет, яка використовується для складання вступних екзаменів та кваліфікаційних іспитів. Нарікань з боку НПП та здобувачів цієї ОП на умови навчання, інфраструктуру Університету та задіяні інформаційні ресурси не було.

### **2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.**

Під час акредитаційної експертизи було встановлено, що доступ до інфраструктури та інформаційних ресурсів Університету є безперешкодним та безоплатним для всіх учасників освітнього процесу. На зустрічі 8 з фокус-групою представників допоміжних структурних підрозділів керівник відділу навчальних лабораторій та комп'ютерних класів Гармата В.І. повідомив, що під час карантину викладачам надавалася безкоштовна технічна підтримка, було закуплено веб-камери та гарнітури з метою забезпечення ефективного дистанційного навчання. Разом з тим, на сайті ЗВО у розділі «Оплата за послуги, що надаються університетом, по qr-коду» (<https://cutt.ly/RIbovtm>) серед низки послуг наявна опція «плата за державний іспит». Гарант ОП пояснила, що ця опція передбачає оплату за підсумкову атестацію, що стягується, відповідно розрахунку, лише зі здобувачів, що навчаються екстернатом або при поновленні для складання підсумкової атестації (якщо попередньо здобувач був відрахований як такий, що не склав підсумкову атестацію або не з'явився на підсумкову атестацію за ОП з будь-якої причини у попередні роки навчання).

### **3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.**

Всі орендовані приміщення відповідають необхідним умовам експлуатації, що підтверджено Санітарним паспортом від 2016 р. за Висновком Державного управління СЕС м. Полтава від 25.08.2016 р., внесеним до ЄДБО. Під час огляду МТБ ЕГ пересвідчилась, що освітнє середовище є безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти. Це забезпечується діяльністю Відділу матеріально-технічного забезпечення, Відділу охорони праці та охорони здоров'я, Відділу благоустрою та озеленення (<https://cutt.ly/iIntdEM>). Лекційні аудиторії знаходяться в належному стані, містять вогнегасники та план евакуації. У приміщенні гуртожитку №1 також дотримуються правил протипожежної безпеки. Однак, під час онлайн-візиту було встановлено, що деякі пожежні крани зачинені на ключ, що є недоліком. Рекомендуємо забезпечити вільний доступ до пожежних кранів у всіх приміщеннях ЗВО. Опитування щодо потреб та інтересів здобувачів вищої освіти проводяться систематично (<https://cutt.ly/xI8bpOk>). На зустрічі з фокус-групою здобувачів ЕГ пересвідчилась у відсутності скарг на умови, що надає їм ЛНУ імені Тараса Шевченка.

#### **4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.**

Організаційну підтримку забезпечує деканат, який співпрацює з кафедрою, іншими відділами та службами Університету. Консультативну допомогу здобувачам вищої освіти щодо формування вільної освітньої траєкторії, використання дистанційних технологій навчання, інформаційних ресурсів та ін. надає тьютор – науково-педагогічний працівник, закріплений за кожною кафедрою (<https://cutt.ly/PIvjmbP>). Розроблено чіткий порядок надання інформаційної підтримки здобувачам освіти (<https://cutt.ly/eIvhPx8>). Адміністратор платформи «Електронний університет» Товстуха О. повідомила, що при вступі здобувачів на 1 курс їм обов'язково надаються консультації з ефективного користування освітнім порталом. Позитивною практикою є наявність на освітньому порталі ЛНУ імені Тараса Шевченка таких інформаційних сторінок як «список тьюторів», «контакти викладачів» та «телефонний довідник університету», що сприяє постійній підтримці комунікації між учасниками освітнього процесу. Окрім розвиненої системи IT-сервісів, під час дистанційного навчання використовуються такі засоби зв'язку як Zoom, Microsoft teams, Facebook, Telegram, Viber. У ЛНУ імені Тараса Шевченка діє Студентська соціальна служба, яка відповідає за призначення та оформлення соціальної стипендії, допомагає в оформленні статусу внутрішньо переміщеної особи, забезпечує супровід дітей-сиріт та дітей, позбавлених батьківського піклування, організовує волонтерські заходи (акція «Стрічка гідності», конкурс «Кращий волонтер»). Отже, в результаті вивчення документів та інтерв'ювання учасників освітнього процесу ЕГ пересвідчилась у належній організації якості навчання, викладання, роботи адміністративних і допоміжних підрозділів.

#### **5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.**

У ЛНУ імені Тараса Шевченка реалізується політика доступності закладу освіти для навчання осіб з особливими освітніми потребами, про що свідчить перспективний план підготовки ЗВО для навчання осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення (<https://cutt.ly/hIvk9GS>). Інформація для осіб з інвалідністю розміщена на веб-сайті Університету (<https://cutt.ly/SIvzbsh>). Дистанційні технології навчання, впроваджені в ЛНУ імені Тараса Шевченка, сприяють реалізації права на освіту осіб з особливими освітніми потребами. Під час онлайн-зустрічі перший проректор з науково-педагогічної роботи Курило В.С. зазначив, що оскільки навчання за цією ОП відбувається в орендованих приміщеннях, заклад не може робити нічого додаткового і користується наявним обладнанням, а це – пандуси, ліфти та санвузли для осіб з особливими потребами. Ректор ЛНУ Камаран О.Л. додала, що у ЗВО поняття «особа з особливими освітніми потребами» розглядається у широкому тлумаченні і охоплює не лише категорію осіб з інвалідністю, а й такі категорії, як студенти з окупованої території, внутрішньо переміщені особи, діти військовослужбовців-учасників бойових дій. Пані ректор запевнила, що для кожної з цих категорій створюються умови для оптимального навчання.

#### **6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.**

В ЛНУ імені Тараса Шевченка розроблено значну кількість нормативних документів, які передбачають процедури запобігання та врегулювання конфліктних, дискримінаційних ситуацій, корупційних правопорушень, сексуального домагання: Колективний договір ЛНУ імені Тараса Шевченка на 2020–2025 рр. (<https://cutt.ly/UInaVNP>), Правила внутрішнього розпорядку (<https://cutt.ly/lInsgfd>), Положення про порядок проведення службового розслідування стосовно посадових осіб (<https://cutt.ly/7InsVMr>), Положення про академічну доброчесність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/kIndoQ9>), Антикорупційна програма ЛНУ на 2021–2022 роки (<https://cutt.ly/eInfJ7v>), Процедура вирішення конфліктних ситуацій, протидії булінгу, сексуальним домаганням, дискримінації, хабарництву (<https://cutt.ly/DIngfJa>), які доступні на сайті Університету. Відповідно до встановленого порядку, особа, яка потрапила в конфліктну ситуацію, зазнала булінгу, сексуальних домагань, дискримінації, зіткнулася з випадком хабарництва, звертається із заявою особисто або надсилає її поштою до завідувача кафедри чи декана факультету. Посадова особа, до якої звернулися із заявою, визначає тип конфлікту й спільно з відповідними характеру звернення структурами (соціальна служба, юридичний відділ, профспілкова організація тощо) розглядає звернення, установлює позиції його учасників, причини конфлікту й добирає методи його вирішення. У разі невирішення конфліктної ситуації про неї інформують ректора, який уживає заходів відповідно до законодавства. Практики застосування відповідних положень і процедур під час реалізації освітньої програми не було.

#### **Загальний аналіз щодо Критерію 7:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.**

Сильні сторони: - матеріально-технічна база сформована на високому рівні та є такою, що сприяє реалізації ОП; - розвинені загальноуніверситетські ІТ-сервіси, які забезпечують вільний доступ до найновішої інформації та сприяють постійній підтримці комунікації між учасниками освітнього процесу; - наявність єдиного відділу, який відповідає за роботу з соціально незахищеними категоріями населення (соціальна служба Університету).

### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.**

Слабкі сторони: - китайська мова викладається за серією російсько-китайських підручників, орієнтованих на російськомовних здобувачів; - відсутнє ліцензійне програмне забезпечення професійного спрямування; - обмежений доступ до пожежних кранів у гуртожитку; Рекомендації: - оновити навчальну літературу з китайської мови (закупити більш сучасні, англо-китайські підручники, як-от «Road to Success», орієнтовані на іноземних здобувачів; - придбати спеціальні перекладацькі програми, за допомогою яких здобувачі будуть вчитися машинному редагуванню перекладів; - забезпечити вільний доступ до пожежних кранів у всіх приміщеннях ЗВО.

### **Рівень відповідності Критерію 7.**

Рівень В

### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.**

З огляду на вказані позитивні практики та рекомендації вимоги критерію загалом дотримано. Усі рекомендації ЕГ реально втілити найближчим часом.

### **Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:**

#### **1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.**

У ЗВО створено Відділ управління якістю освітньої діяльності, який здійснює затвердження, моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм, керуючись Стратегією розвитку ЛНУ імені Тараса Шевченка 2019-2025 рр. (<https://cutt.ly/xInGM3l>), Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/eIrk8Ys>), Положенням про відділ управління якістю освітньої діяльності (<https://cutt.ly/jInFCrB>), а також Положенням про робочу програму освітнього компонента (<https://cutt.ly/xIxlSwj>), оприлюдненими на сайті ЗВО. Порядок розроблення й затвердження освітньої програми та внесення змін до неї регламентують затверджені процедури (<https://cutt.ly/InHnxI>). Одним із стратегічних завдань ЗВО є здійснення регулярного моніторингу освітніх програм, спрямованого на забезпечення їх ефективної реалізації, створення в Університеті сприятливого навчального середовища (<https://cutt.ly/xInGM3l>). Так, проектна група не рідше одного разу на рік аналізує результати зворотного зв'язку із здобувачами та випускниками, результати опитування роботодавців, перевіряє збалансованість і реалістичність ОП, раціональність розподілу кредитів між ОК, повноту документального забезпечення та відповідність ОП Ліцензійним умовам та за результатами поточного моніторингу готує звіт-самоаналіз, який має містити висновки про якість ОП і за потреби пропозиції щодо її оновлення, та подає його на обговорення випусковій кафедрі. На запит ЕГ було надано не відповідний звіт, а витяг з протоколу засідання Вченої ради факультету іноземних мов, на якому попередній гарант Чепурна І. аналізувала ОП за результатами опитувань (протокол №11 від 22.06.2021). Під час зустрічі з адміністративним персоналом в.о. завідувача відділу управління якістю освітньої діяльності Кравченко М. також підтвердила, що процедури моніторингу та перегляду ОП здійснюються регулярно, кожного року проводиться анкетування здобувачів. У ході експертизи встановлено, що ОП переглядалася й оновлювалася через рік після її затвердження, однак не зазнала суттєвих змін – було оновлено матриці та змінено кількість кредитів ОКЗ (докази: надані гарантом витяги з протоколів засідання кафедри східних мов, зокрема №10 від 06.05.2021, №11 від 14.06.2021). Представлені документи дають можливість пересвідчитися, що питання вдосконалення ОП регулярно розглядаються на рівні кафедр, а саме – 9 разів у 2021 р. (докази: надані гарантом протоколи засідання кафедри). Тим не менш, ЕГ не змогла пересвідчитися, що проект ОП було опубліковано на офіційному веб-сайті ЗВО з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін, відсутня інформація й про терміни громадського обговорення, контакти гарантів або інших осіб, на адресу яких можна надсилати пропозиції щодо цих проектів. Для забезпечення зручності подачі власних пропозицій стейкхолдерами доцільно було б створити окрему сторінку громадського обговорення проекту ОП та оприлюднювати проект програми, конкретні терміни її обговорення та контакти гарантів для особистого звернення.

#### **2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як**

**партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Під час онлайн зустрічі зі здобувачами було підтверджено їхню можливість впливати на процеси внутрішнього забезпечення якості ОП шляхом участі у засіданнях кафедр, що простежується і у відповідних протоколах (протокол засідання кафедри № 9 від 22.04.2021). Однак, відзначаємо, що у складі групи забезпечення ОП здобувачів вищої освіти немає. Під час експертизи було встановлено, що анонімні опитування здобувачів за ОП мають регулярний характер (<https://cutt.ly/zImr1B3>, <https://cutt.ly/9ImtpoI>). 100% проанкетованих в 2021 р. здобувачів були задоволені змістом ОП, за якою навчаються. Разом з тим, було висловлене побажання частіше залучати носіїв китайської мови, збільшити кількість інтерактивних технологій навчання, дисципліну «Ділова китайська мова» перенести на старші курси, а стилістику англійської мови – на молодші. Представники студентського самоврядування також залучаються до участі у засіданнях кафедр східних мов, вченої ради факультету іноземних мов та вченої ради Університету, що регулюється Положенням про студентське самоврядування (<https://cutt.ly/gImiHN3>). В. о. голови студентського самоврядування ЛНУ імені Тараса Шевченка Мироненко О. запевнив ЕГ, що на засіданнях кафедри східних мов завжди присутній представник студентського самоврядування. Проте не можемо оминати увагою той факт, що жодного прикладу конкретних змін до ОП, ініційованих здобувачами, останні не навели.

### **3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.**

Роботодавці активно долучаються до процедур забезпечення якості на ОП. Документальним підтвердженням співпраці слугують схвальні рецензії від зав. каф. східних мов та міжкультурної комунікації ХНУ імені В.Н. Каразіна Віротченко С., директора ТОВ «Формат Послуга» Гаманенко Н., першого проректора Вищого навчального закладу Укоопспілки «Полтавський університет економіки і торгівлі» Педченко Н., директора Наукового ліцею №3 Полтавської міської ради Гринь І., директора мовного центру «Європейський вибір» Коліванової Т. та інших (доказ: система). Координатор міжнародних проектів міжнародної неурядової організації Internews Network (м. Київ) Степикіна Т. під час зустрічі ЕГ з роботодавцями зазначила, що 16 лютого 2021 р. брала участь в онлайн-зустрічі робочої групи з розробки ОП, де обговорювалися сучасні тенденції підготовки перекладачів і регіональні потреби у фахівцях, які володіють східними мовами. Вона зауважила, що схвалює зміст ОП і зауважень немає. Інші роботодавці також підтвердили регулярність онлайн-зустрічей зі співробітниками кафедри східних мов. Пропозиції від стейкхолдерів можна знайти на сайті, однак сторінка містить результати опитування роботодавців за різними спеціальностями і лише ТОВ «Українсько-Китайський центр розвитку культури та освіти» та Науковий ліцей №3 Полтавської міської ради надали відгуки стосовно саме цієї ОП (<https://cutt.ly/QIma7PG>).

### **4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.**

Відповідно до Стратегії розвитку ЛНУ на 2019-2025 рр. (<https://cutt.ly/DImSZUj>), одним із завдань ЗВО є створення умов для системної співпраці з випускниками як партнерами університетської діяльності. Було встановлено, що ЗВО дійсно підтримує постійний зв'язок із випускниками і здійснює моніторинг їхнього кар'єрного шляху, що підтверджується функціонуванням в Університеті Центру розвитку кар'єри, головна мета діяльності якого – підвищення якості освіти, професійний супровід здобувачів вищої освіти і випускників Університету, постійна співпраця з роботодавцями. За словами представниці Центру Белкіної С., наразі підтримання зв'язку з випускниками проводиться не централізовано, а окремо підрозділами. Поставлено завдання сформувати базу даних про випускників, у тестовому режимі вже працює сайт Центру розвитку кар'єри, який забезпечить зворотній зв'язок із випускниками. Основні напрями роботи центру, відображені на сайті, це – моніторинг готовності до працевлаштування випускників, моніторинг зайнятості випускників, моніторинг ринку праці. ЕГ було продемонстровано зведені таблиці з інформацією про працевлаштування випускників. Позитивною практикою є проведення опитувань серед випускників (<https://cutt.ly/XImkfnC>).

### **5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.**

В процесі внутрішнього аудиту якості освітньої діяльності було виявлено низку недоліків: зокрема, недостатній обсяг співпраці з перекладацькими агентствами, через що здобувачі освіти не в повній мірі ознайомлені з актуальними перекладацькими проблемами; недостатня залученість носіїв китайської мови до викладання; відсутність можливості для здобувачів освіти працювати з делегаціями із КНР; недостатня кількість якісних новітніх підручників і навчально-методичних посібників та ін. ЕГ пересвідчилась, що деякі з цих недоліків уже усунуті: на рівні ЗВО розроблено і впроваджено стандарти забезпечення якості освіти; у вересні 2021 р. було укладено дві угоди щодо проведення перекладацьких практик; регулярно проводяться засідання Молодіжного клубу східних культур (<https://cutt.ly/gIW7oO7>), куди запрошують гостей з КНР (<https://cutt.ly/bIW7Le6>, <https://cutt.ly/hIW7C2V>, <https://cutt.ly/sIW7oo5>, <https://cutt.ly/mIW78Jh>, <https://cutt.ly/eIW5qnz> та ін.). ЕГ дійшла висновку про дієвість системи забезпечення освітніх послуг, які надаються Університетом; ЗВО вчасно реагує на недоліки, які виявляються в процесі реалізації ОП.

**6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.**

Акредитація ОП здійснюється вперше. Таким чином зауважень та пропозицій поки не було.

**7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.**

Відповідно до стратегічної мети розвитку ЛНУ імені Тараса Шевченка забезпечення якості освіти на рівні державних стандартів є пріоритетним напрямом та метою спільної діяльності всіх співробітників. З огляду на це у ЗВО розроблені стандарти забезпечення якості освіти, які регламентують діяльність адміністрації, викладачів і студентів із забезпечення якості освіти, визначають міру їхньої відповідальності (<https://cutt.ly/7InKpV5>). Відділ моніторингу та забезпечення якості освіти проводить анкетування здобувачів ВО, випускників та роботодавців щодо якості ОП та освітньої діяльності за цією ОП. Для проведення анкетування використовуються Google-форми. Анкети та опрацьовані результати розміщуються на сайті Університету (<https://cutt.ly/JImecYQ>). У ЗВО затверджено Положення про стимулювання наукових досліджень, матеріальну й моральну підтримку вчених і здобувачів вищої освіти, у тому числі за публікацію статті в науковому виданні, що індексується в наукометричних базах даних Scopus та/або Web of Science (<https://cutt.ly/gIW7UdD>). Зустрічі з різними фокус-групами, відповіді на запитання під час онлайн-виступів, вивчення нормативних документів та свідчень їх реалізації на практиці заповнили ЕГ в тому, що культура якості в ЛНУ імені Тараса Шевченка розглядається як невід'ємний складник освітньої діяльності.

**Загальний аналіз щодо Критерію 8:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.**

Сильні сторони: - дотримання всіх процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП й залучення до цього процесу здобувачів вищої освіти та роботодавців; - наявність Центру розвитку кар'єри, який активно функціонує та налагоджує систему збору й аналізу інформації про випускників Університету. Позитивні практики: проведення опитувань серед випускників.

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.**

Слабкі сторони: - відсутність на сайті сторінки з проектом ОП, даних про терміни громадського обговорення та контакти гарантів або інших осіб, кому можна надсилати пропозиції; - не розроблена чітка процедура координування роботи із «зовнішніми» стейкхолдерами. Рекомендації: - публікувати на офіційному сайті детальну інформацію щодо громадського обговорення проектів ОП (терміни, контакти гарантів, інформацію за результатами обговорення); - розробити процедуру співпраці зі стейкхолдерами; - задля акумулювання пропозицій стейкхолдерів створити на офіційному веб-сайті та періодично наповнювати сторінку «Пропозиції та зауваження стейкхолдерів».

**Рівень відповідності Критерію 8.**

Рівень В

**Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.**

Викладання дисциплін здійснюється на належному рівні. Здобувачі та роботодавці залучені до вдосконалення ОП, а недоліки, які існують, можна усунути протягом короткого часу. З огляду на ці факти зроблено висновок стосовно достатньої відповідності ОП критерію 8.

**Критерій 9. Прозорість та публічність:**

## **1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.**

У ЛНУ імені Тараса Шевченка розроблені чіткі і зрозумілі процедури та правила, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, всі документи розміщено у відкритому доступі на сайті ЗВО у розділі «Публічна інформація» (<https://cutt.ly/sInOY81>). Це, зокрема: - Статут ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/RInOvXA>), - Стратегія розвитку ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» 2019-2025 рр. (<https://cutt.ly/lInOAda>), - Колективний договір (<https://cutt.ly/PInSaSU>), - Правила внутрішнього трудового розпорядку ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/aInSxQA>), - Зміни до Правил внутрішнього трудового розпорядку ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/tInSRGv>), - Стандарти забезпечення якості освіти в Луганському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/vInSHG3>), - Положення про академічну доброчесність учасників освітнього процесу (<https://cutt.ly/jInSVxV>), - Антикорупційна програма ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» 2021-2022 рр. (<https://cutt.ly/AInS9Yw>), - Положення про порядок проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/mInDwLb>), - Положення про реалізацію проектів програм міжнародної співпраці ЄС та управління коштами грантів (<https://cutt.ly/5InDsZ1>) та ін. На сайті у розділі «Вступникам» (<https://cutt.ly/QInDWRK>) оприлюднено інформацію для абітурієнтів та НПП, на сторінці кафедри східних мов (<https://cutt.ly/PInDB5a>) подана інформація щодо силабусів та робочих програм нормативних ОК.

## **2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.**

Згідно із Положенням про розробку, затвердження, оновлення змісту та закриття освітніх програм у ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка» (<https://cutt.ly/tInOZAU>) (підрозділ 3.5 пункт 3.5.2), одним із етапів розробки та затвердження ОП є «Розміщення проекту ОП на сторінці ОП на сайті університету». Ця ж норма підтверджується і Процедурою оцінки якості освітньої програми та внесення змін до неї (<https://cutt.ly/9InOoxc>), згідно з якою гарант ОП забезпечує ознайомлення різних типів стейкхолдерів із проектом ОП протягом місяця після затвердження кафедрою. За інформацією, отриманою під час зустрічі з адміністративним персоналом, зокрема від в.о. завідувача відділу управління якістю освітньої діяльності Кравченко М.В., перегляд ОП здійснюється щорічно, зміст ОП оновлюється відповідно до результатів опитування студентства, затверджується у встановленому порядку. Останнє опитування студентів за цією ОП було проведено у жовтні-листопаді 2021 р., присутніх зауважень не було. Принагідно зазначити, що практика розміщення проекту ОП на сайті ЗВО відсутня. Під час зустрічей із різними фокус-групами ЕГ було з'ясовано, що стейкхолдери в основному надають пропозиції щодо ОП в усній формі при спілкуванні із гарантом ОП, завідувачкою кафедри східних мов та НПП. На момент проведення експертизи пропозиції стейкхолдерів були розміщені у формалізованому вигляді у відгуках-рецензіях (<https://cutt.ly/WInO6Fw>). На сайті ЗВО є анкета для опитування роботодавців щодо якості освіти у ЛНУ імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/sInPyni>), однак, результати представляють відгуки по всім програмам і не містять суттєвих зауважень щодо змісту аналізованої ОП. У результатах опитування студентів (<https://cutt.ly/RInPkUc>) також представлено ряд пропозицій щодо вдосконалення ОП, зокрема, щодо вилучення окремих ОК («Історія української державності», «Фізкультура», «Теорія комунікації та академічна риторика» тощо) та наступні: «Дисципліну «Ділова китайська мова» перенести на старші курси, а стилістику англійської мови – на молодші». Під час зустрічі зі студентами здобувачка освіти з року Гладченко К. зауважила, що вони проходять опитування і до їхніх пропозицій, які стосувалися переважно вибіркового дисциплін, розробники ОП дослухалися. Конкретних пропозицій студентка не навела. ЕГ звертає увагу на те, що реакція проектної групи на зауваження від різних стейкхолдерів відсутня у публічному доступі.

## **3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.**

Текст ОП був затверджений Вченою радою ЗВО (протокол № 10 від 25.06.2021) та оприлюднений на сайті ЛНУ імені Тараса Шевченка у розділі «Публічна інформація» (<https://cutt.ly/mInPHdS>). Водночас, навчальний план, який відповідає ОП 2021 р.н., на сайті відсутній. Під час зустрічі в. о. завідувача навчального відділу Леснова В.В. повідомила, що навчальний план не обов'язково має переглядатися щорічно, тож, студенти 2021 р.н. навчаються за планом 2020 р.н., однак, для зручності стейкхолдерів варто було б розмістити навчальний план поряд з відповідною ОП. Крім того, час на ознайомлення потенційних абітурієнтів із ОП після її остаточного затвердження є дуже стислим, приблизно тиждень, адже приймальна кампанія розпочинається 1 липня. На офіційному сайті розміщено точну та достовірну інформацію про ОП (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для забезпечення інформаційних потреб усіх стейкхолдерів, а саме: роботодавців, здобувачів освіти, НПП. Цей факт було підтверджено під час зустрічей із фокус-групами. Крім того, надана на сайті ЗВО інформація є достатньою аби забезпечити можливість потенційних вступників зробити поінформований вибір щодо вступу на цю програму. Під час бесіди зі здобувачами освіти студентка 1 курсу Нечай Галина підтвердила, що ознайомилася з



інформацією щодо вступу на ОП на сайті, а далі отримала вичерпні пояснення від представників Приймальної комісії.

### **Загальний аналіз щодо Критерію 9:**

#### **Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.**

Сильні сторони: - правила і процедури, які регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є чіткими, зрозумілими і доступними; - у відкритому доступі знаходиться інформація про освітню програму «Мова і література (китайська, англійська)», її цілі, очікувані результати навчання та освітні компоненти; - обсяг оприлюдненої інформації достатній аби забезпечити можливість потенційних вступників зробити поінформований вибір щодо вступу на програму, а роботодавців – щодо цілей та змісту підготовки здобувачів за цією програмою.

#### **Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.**

Слабкі сторони: - проєкт ОП не оприлюднюється на сайті ЗВО з метою ознайомлення широких кіл стейкхолдерів; - відсутність ресурсу на сайті ЗВО для висловлення пропозицій щодо ОП різними категоріями стейкхолдерів; - відсутність зворотного зв'язку зі стейкхолдерами щодо їхніх пропозицій з удосконалення ОП; - стислий період для ознайомлення потенційних абітурієнтів із ОП. Рекомендації: - з метою надання процедури обговорення ОП більшої прозорості, передбачити можливість розміщення проєкту ОП на сайті кафедри східних мов, а також забезпечити збір і систематизацію пропозицій стейкхолдерів щодо удосконалення конкретно цієї ОП на сайті ЗВО (анкетування у гугл-формі чи у іншій конфігурації), оприлюднення цих пропозицій у систематизованому вигляді на сайті та надання зворотного зв'язку щодо результатів їхнього впровадження/ відхилення; - передбачити можливість розміщення ОП для ознайомлення потенційних абітурієнтів на сайті ЗВО принаймні за місяць до старту офіційної приймальної кампанії.

#### **Рівень відповідності Критерію 9.**

Рівень В

#### **Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.**

У цілому освітня програма «Мова і література (китайська, англійська)» відповідає Критерію 9 щодо прозорості та публічності, про це свідчать оприлюднені на сайті ЗВО документи, які є зрозумілими для всіх стейкхолдерів. Відсутність практики розміщення проєкту ОП на сайті для публічного обговорення та оприлюднення результатів такого обговорення є недоліком, який може бути усунутий протягом найближчого часу. Всі учасники фокус-груп запевнили ЕГ, що при бажанні можуть ознайомитися із текстом ОП і висловити свої пропозиції щодо її вдосконалення. З урахуванням всього вище викладеного, ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню В за аналізованим Критерієм.

### **Критерій 10. Навчання через дослідження:**

**1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.**

*не застосовується*

**2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.**

*не застосовується*

**3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики**

**аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).**

*не застосовується*

**4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проєктах тощо.**

*не застосовується*

**5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проєктах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.**

*не застосовується*

**6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.**

*не застосовується*

**Загальний аналіз щодо Критерію 10:**

**Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*

**Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.**

*не застосовується*

**Рівень відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

**Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.**

*не застосовується*

#### **IV. Інші спостереження**

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

*дані відсутні*

## V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

<b>Критерій 1.</b> Проектування та цілі освітньої програми	B
<b>Критерій 2.</b> Структура та зміст освітньої програми	B
<b>Критерій 3.</b> Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
<b>Критерій 4.</b> Навчання і викладання за освітньою програмою	B
<b>Критерій 5.</b> Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
<b>Критерій 6.</b> Людські ресурси	B
<b>Критерій 7.</b> Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
<b>Критерій 8.</b> Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
<b>Критерій 9.</b> Прозорість та публічність	B
<b>Критерій 10.</b> Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

*Додатки до звіту:*

*Відсутні*

\*\*\*

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

*Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.*

Керівник експертної групи

**Василина Катерина Миколаївна**

Члени експертної групи

**Домброван Тетяна Іванівна**  
**Алексеева Наталя Михайлівна**